

Úřední věstník

Evropské unie

C 57

Svazek 51

České vydání

Informace a oznámení

1. března 2008

Oznámení č.	Obsah	Strana
II	<i>Sdělení</i>	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Komise	
2008/C 57/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2008/C 57/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	3
2008/C 57/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4987 – IBM/Cognos) ⁽¹⁾	4
IV	<i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Komise	
2008/C 57/04	Směnné kurzy vůči euru	5
2008/C 57/05	Stanovisko poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 26. října 2007 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci č. COMP/38.432 – Profesionální videokazety	6

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2008/C 57/06	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ve věci č. COMP/38.432 – Profesionální videokazety (v souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise 2001/462/ES, ESUO ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21)	7
2008/C 57/07	Stanovisko poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 16. listopadu 2007 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci č. COMP/38.432 – Profesionální videokazety	9
2008/C 57/08	Shrnutí rozhodnutí Komise ze dne 20. listopadu 2007 vztahující se k řízení podle článku 81 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP (Věc č. COMP/38.432 – Profesionální videokazety) (oznámeno pod číslem K(2007) 5469 v konečném znění) ⁽¹⁾	10
2008/C 57/09	Sdělení Komise o předpokládané dostupnosti finančních zdrojů pro poskytování restrukturalizační podpory na hospodářský rok 2008/09 v rámci provádění nařízení Rady (ES) č. 320/2006, kterým se zavádí dočasný režim restrukturalizace cukrovarnického průmyslu ve Společenství	13
INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ		
2008/C 57/10	Zveřejnění rozhodnutí členských států o vydání nebo zrušení provozních licencí podle čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům ⁽¹⁾	14
2008/C 57/11	Komentovaná prezentace regulovaných trhů a vnitrostátních právních předpisů, kterými se provádějí příslušné požadavky směrnice o investičních službách (směrnice Rady 93/22/EHS)	21

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Cedefop

2008/C 57/12	Veřejná výzva k předkládání návrhů – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/08 — ReferNet – Evropská síť referencí a odborných znalostí pro odborné vzdělávání a přípravu	28
--------------	--	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2008/C 57/13	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4874 – Itema/BarcoVision) ⁽¹⁾	30
--------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

JINÉ AKTY

Komise

2008/C 57/14	Aktualizace seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. C 247, 13.10.2006, s. 1; Úř. věst. C 153, 6.7.2007, s. 5; Úř. věst. C 192, 18.8.2007, s. 11; Úř. věst. C 271, 14.11.2007, s. 14) 31
2008/C 57/15	Aktualizace referenčních částek potřebných k překročení vnějších hranic stanovených v čl. 5 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. C 247, 13.10.2006, s. 19; Úř. věst. C 153, 6.7.2007, s. 22; Úř. věst. C 182, 4.8.2007, s. 18) 38
2008/C 57/16	Zveřejnění žádosti o zápis do rejstříku podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin 39

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 57/01)

Datum přijetí rozhodnutí	17. 1. 2008
Podpora č.	N 179/07
Členský stát	Itálie
Region	Provincia autonoma di Trento
Název (a/nebo jméno příjemce)	Modalità del regime di aiuto N 42/2000 — Aiuti agli investimenti nel settore della co-generazione di elettricità e di calore
Právní základ	L.P. n. 6/99 — Criteri e modalità di attuazione della legge provinciale n. 6/99 approvati con deliberazione di Giunta provinciale n. 2369 del 17.11.2006
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Ochrana životního prostředí
Forma podpory	Investiční podpora
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 10 mil. EUR
Míra podpory	40 %
Délka trvání programu	1. 1. 2007-31. 12. 2008
Hospodářská odvětví	Společná výroba tepla a elektrické energie
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Provincia autonoma di Trento
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	14. 1. 2008
Podpora č.	N 663/07
Členský stát	Španělsko
Region	Andalucía
Název (a/nebo jméno příjemce)	Modificación del régimen de Ayuda N 538/2000
Právní základ	Decreto 22/2007
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Ochrana životního prostředí
Forma podpory	Přímá dotace, snížení úrokové sazby, jiné formy účasti soukromého kapitálu
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 75,6 mil. EUR Celková částka plánované podpory: 75,6 mil. EUR
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	1. 1. 2008-31. 12. 2008
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Región Andalucía
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 57/02)

Datum přijetí rozhodnutí	21. 1. 2008
Podpora č.	N 457/07
Členský stát	Itálie
Region	Marche
Název (a/nebo jméno příjemce)	Promozione della ricerca industriale e dello sviluppo sperimentale in filiere tecnologico-produttive — Marche
Právní základ	Bando per la promozione della ricerca industriale e dello sviluppo sperimentale in filiere tecnologico-produttive
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 30 mil. EUR
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Marche Via Tiziano, 44 I-60100 Ancona
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4987 – IBM/Cognos)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 57/03)

Dne 24. ledna 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M4987. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

29. února 2008

(2008/C 57/04)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,5167	TRY turecká lira	1,8183
JPY japonský jen	158,03	AUD australský dolar	1,6226
DKK dánská koruna	7,4515	CAD kanadský dolar	1,4895
GBP britská libra	0,76520	HKD hongkongský dolar	11,8027
SEK švédská koruna	9,3948	NZD novozélandský dolar	1,8854
CHF švýcarský frank	1,5885	SGD singapurský dolar	2,1162
ISK islandská koruna	99,68	KRW jihokorejský won	1 425,07
NOK norská koruna	7,9140	ZAR jihoafrický rand	11,7309
BGN bulharský lev	1,9558	CNY čínský juan	10,7860
CZK česká koruna	25,228	HRK chorvatská kuna	7,2715
EEK estonská koruna	15,6466	IDR indonéská rupie	13 800,00
HUF maďarský forint	264,15	MYR malajsijský ringgit	4,8451
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	61,153
LVL lotyšský latas	0,6970	RUB ruský rubl	36,4511
PLN polský zlotý	3,5305	THB thajský baht	46,790
RON rumunský lei	3,7330	BRL brazilský real	2,5496
SKK slovenská koruna	32,530	MXN mexické peso	16,2363

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Stanovisko poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 26. října 2007 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci č. COMP/38.432 – Profesionální videokazety

(2008/C 57/05)

1. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že adresáti, na něž se předloha rozhodnutí zaměřuje, se účastnili dohod a/nebo jednání ve vzájemné shodě ve smyslu čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP.
 2. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Komise, pokud jde o vymezení výrobního a zeměpisného rozsahu dohody a/nebo jednání ve vzájemné shodě.
 3. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že subjekty, na něž se předloha rozhodnutí zaměřuje, se podílely na jediném a trvajícím protiprávním jednání.
 4. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že dohoda a/nebo jednání ve vzájemné shodě mezi dodavateli profesionálních videokazet v EHP mohly mít významný dopad na obchod mezi členskými státy.
 5. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že cílem a účinkem dohody a/nebo jednání ve vzájemné shodě bylo omezit hospodářskou soutěž ve smyslu čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP.
 6. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Komise ohledně adresátů, na něž se předloha rozhodnutí zaměřuje, především s odkazem na přisouzení odpovědnosti mateřským společnostem dotčených skupin.
 7. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Komise ohledně přitěžujících okolností.
 8. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Komise ohledně polehčujících okolností.
 9. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně použití oznámení o shovívavosti z roku 2002.
 10. Poradní výbor doporučuje, aby bylo jeho stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.
 11. Poradní výbor žádá Komisi o zohlednění ostatních bodů vznesených v průběhu diskuze.
-

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ve věci č. COMP/38.432 – Profesionální videokazety

(v souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise 2001/462/ES, ESUO ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2008/C 57/06)

Návrh rozhodnutí dává podnět k následujícím připomínkám:

Úvod

V květnu 2002 Komise provedla kontroly v prostorách patřících skupinám Sony, Fuji a Maxell v pěti členských státech. Po těchto kontrolách byly podány žádosti o shovívavost a Komise provedla další šetření. Komise dospěla k předběžnému závěru, že společnosti Fuji, Maxell a Sony vyjednávaly o dohodách a/nebo jednání ve vzájemné shodě a že se staly účastníky takových dohod a/nebo jednání v rozporu s článkem 81 Smlouvy o ES a článkem 53 Dohody o Evropském hospodářském prostoru s cílem zvýšit a udržet nebo stabilizovat ceny pro dva formáty profesionálních videokazet, Betacam SP a Digital Betacam, v EHP a dále že si tyto společnosti vyměňovaly informace, aby usnadnily a/nebo mohly sledovat provádění těchto dohod nebo jednání, a to minimálně od 23. srpna 1999 nejméně do 16. května 2002.

Sdělení o námitkách a čas na odpověď

Dne 8. března 2007 Komise zahájila řízení a přijala sdělení o námitkách. Adresáty sdělení o námitkách byly společnosti Sony France SA a její mateřské společnosti Sony Europe Holding BV, Sony Corporation (dále společně označované jako „Sony“), FUJIFILM Recording Media GmbH a její mateřské společnosti FUJIFILM Corporation a FUJIFILM Holdings Corporation (dále společně označované jako „Fuji“) a Maxell Europe Limited a její mateřská společnost Hitachi Maxell Limited (dále společně označované jako „Maxell“).

Adresáti obdrželi sdělení o námitkách v období od 13. do 16. března 2007 a měli dvouměsíční lhůtu na odpověď. Na základě odůvodněných žádostí jsem schválila prodloužení této lhůty, a to do 16. května 2007 pro společnost Fuji a do 21. května 2007 pro společnost Sony. Všechny strany odpověděly ve stanovené lhůtě.

Přístup do spisu

Strany měly přístup do spisu ve formě CD-ROMu, který obdržely společně se sdělením o námitkách. Žádná ze stran mi ohledně přístupu do spisu nesdělila žádné připomínky.

Žádost o shovívavost podniku Maxell

Dne 10. dubna 2007 požádala společnost Maxell o shovívavost na základě oznámení o shovívavosti z roku 2002 ⁽¹⁾, které bylo zasláno ostatním stranám.

Ústní slyšení

Dne 12. června 2007 se konalo ústní slyšení. Ústního slyšení se účastnili všichni adresáti sdělení o námitkách a předložili na něm své názory.

Návrh rozhodnutí

Komise do návrhu rozhodnutí začlenila příznivé hodnocení žádosti o shovívavost společnosti Maxell a konstatovala, že odpověď společnosti Maxell ve velké míře přispěla k interpretaci údajů. Proto Komise udělila slevu na pokutě, která by jinak společnosti Maxell byla vyměřena.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 45, 19.2.2002, s. 3.

Návrh rozhodnutí je prvním rozhodnutím Komise, v němž se používají pokyny pro výpočet pokut z roku 2006 ⁽¹⁾.

Návrh rozhodnutí předložený Komisi obsahuje pouze námitky, ke kterým strany dostaly příležitost se vyjádřit.

Dospěla jsem proto k závěru, že právo na slyšení bylo v tomto případě dodrženo.

V Bruselu dne 8. listopadu 2007.

Karen WILLIAMS

⁽¹⁾ Úř. věst. C 210, 1.9.2006, s. 2.

Stanovisko poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 16. listopadu 2007 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci č. COMP/38.432 – Profesionální videokazety

(2008/C 57/07)

1. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně základní částky pokut.
 2. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně navýšení základní částky vzhledem k přitěžujícím okolnostem.
 3. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně navýšení pokuty s cílem zajistit dostatečný odrazující účinek.
 4. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně snížení pokut na základě oznámení o shovívavosti z roku 2002.
 5. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně konečné výše pokut.
 6. Poradní výbor doporučuje, aby jeho bylo stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.
-

**Shrnutí rozhodnutí Komise
ze dne 20. listopadu 2007
vztahující se k řízení podle článku 81 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP**

(Věc č. COMP/38.432 – Profesionální videokazety)

(oznámeno pod číslem K(2007) 5469 v konečném znění)

(Pouze anglické znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 57/08)

I. ÚVOD

(6) Dne 12. června 2007 se konalo ústní slyšení.

- (1) Dne 20. listopadu 2007 Komise přijala rozhodnutí vztahující se k řízení podle článku 81 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP. Komise v souladu s článkem 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003⁽¹⁾ zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí, včetně všech uložených sankcí, a bere přitom v úvahu oprávněný zájem podniků na ochraně jejich obchodního tajemství. Celé znění rozhodnutí bez důvěrných údajů je k dispozici v závazném jazyce případu na internetových stránkách Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž na adrese: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

II. POPIS PŘÍPADU

1. Postup

- (2) Komise zahájila z moci úřední šetření, v jehož průběhu byly ve dnech 28. a 29. května 2002 provedeny v prostorách celkem jedenácti podniků patřících ke skupině Sony, Fuji a Maxell neohlášené kontroly v pěti státech. V prostorách podniku Sony došlo ke dvěma incidentům, z nichž jeden se týkal zničení dokumentů a druhý odmítnutí poskytnutí požadovaných informací.
- (3) Dne 5. prosince 2006 podnik Fuji formálně požádal o snížení pokut podle oznámení o shovívavosti z roku 2002⁽²⁾. Žádost odkazovala na informace, které byly Komisi poskytnuty od roku 2002. Dopisem ze dne 23. února 2007 informovala Komise podnik Fuji o svém záměru udělit mu podle oznámení o shovívavosti z roku 2002 snížení pokuty o 30 % až 50 %.
- (4) Prohlášení o námitkách bylo přijato dne 8. března 2007 a oznámeno všem stranám do dne 16. března 2007.
- (5) Dne 10. dubna 2007 podnik Maxell formálně požádal o snížení pokut podle oznámení o shovívavosti z roku 2002. Žádost odkazovala na informace, které byly Komisi poskytnuty od října roku 2004.

2. Souhrnný přehled protiprávních jednání

- (7) Hlavními zákazníky profesionálních videokazet jsou televizní stanice a nezávislí producenti televizních obsahů a reklamních filmů. Rozhodnutí se týká pouze dvou formátů profesionálních videokazet, které byly v době protiprávního jednání nejvíce rozšířené: Betacam SP a Digital Betacam, které v roce 2001 představovaly 77 % celkových prodejů profesionálních videokazet v EHP. Odhadovaná hodnota trhu EHP pro tyto dva formáty byla v roce 2001 přibližně 118 milionů EUR. Pro rok 2001 se podíl na trhu těchto tří podniků zapojených do protiprávního jednání odhaduje na 89 %.
- (8) Rozhodnutí obsahuje závěr, že podniky Sony, Fuji a Maxell v období od 23. srpna 1999 a do 16. května 2002 tvořily kartel s cílem zvýšit a udržet nebo stabilizovat ceny pro videokazety Betacam SP a Digital Betacam na trhu EHP a také si vyměňovaly informace k usnadnění a/nebo kontrole provádění svých dohod.
- (9) Společnosti zorganizovaly tři (po sobě jdoucí) kola cenového zvýšení a usilovaly o stabilizaci cen. Pravidelně také projednávaly minulé a budoucí nabídková řízení, zejména veřejných a soukromých televizních stanic.
- (10) V období trvání protiprávního jednání se uskutečnilo mezi zástupci těchto tří podniků 11 schůzek a na každé z nich byly projednávány a dojednávány ceny a/nebo vyměňovány citlivé obchodní a dojednávané ceny a mezi těmito schůzkami docházelo k trvalým kontaktům s cílem jednat o cenách a konkrétních zákaznících a sledovat provádění kartelových dohod.
- (11) V rozhodnutí se dále stanoví, že bylo zjištěno, že dohody o cenách byly všeobecně prováděny.

3. Adresáti

- (12) Toto rozhodnutí je určeno těmto právnickým osobám, jež patří ke třem podnikům účastnícím se na protiprávním jednání (Sony, Fuji a Maxell):
- a) Sony Corporation;
- b) Sony Europe Holding BV;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Oznámení Komise o ochraně před pokutami a snížení pokut v případech kartelů Úř. věst. C 45, 19.2.2002, s. 3.

- c) Sony France SA;
- d) FUJIFILM Holdings Corporation;
- e) FUJIFILM Corporation;
- f) FUJIFILM Recording Media GmbH;
- g) Hitachi Maxell, Ltd. a
- h) Maxell Europe Limited.

- (13) Odpovědnost mateřských společností vyplývá ze skutečnosti, že se přímo účastnily na jedné z kartelových schůzek konané v Japonsku a z předpokladu založeném na několika dalších důkazech, že rozhodujícím způsobem ovlivňovaly dceřiné společnosti, ve kterých měly 100 % podíl.

4. Opravné prostředky

- (14) Toto je první případ kartelu, ve kterém byly použity pokyny o pokutách z roku 2006 ⁽¹⁾.

4.1 Základní částka pokuty

- (15) Základní výše pokuty se stanoví jako poměr hodnoty prodeje příslušných výrobků každého podniku v příslušné zeměpisné oblasti za poslední celý hospodářský rok protiprávního jednání („proměnná hodnota“) vynásobený počtem let trvání protiprávního jednání, k čemuž se připočte dodatečná částka („vstupní poplatek“) vypočítaná také jako poměr hodnoty prodeje, což má zvýšit odstrašující účinek s ohledem na horizontální cenové dohody.
- (16) Při zohlednění různých faktorů, zejména povahy, kombinovaného podílu na trhu a zeměpisného rozsahu protiprávního jednání se v rozhodnutí v tomto případě proměnná hodnota stanoví na 18 % a vstupní poplatek na 17 %.
- (17) Při zohlednění skutečnosti, že protiprávní jednání trvalo nejméně 2 roky a 8 měsíců, se proměnná hodnota vynásobí 3.

4.2 Úpravy základní částky

4.2.1 Přitěžující okolnosti odmítnutí spolupráce či bránění ve spolupráci

- (18) Jak je uvedeno v odstavci 2, byly v prostorách podniku Sony během šetření zjištěny dva různé incidenty. Rozhodnutí dospělo k závěru, že obě události představují bránění ve spolupráci a opravňují ke zvýšení základní částky uvalené na podnik Sony o 30 %.

4.2.2 Polehčující okolnosti

- (19) Strany tvrdily, že navrhovaly řadu polehčujících okolností, jako např. včasné ukončení protiprávního jednání, omezená účast v protiprávním jednání, účinná spolupráce mimo sdělení o shovívavosti, samostatné a nepovolené chování bez vědomí nejvyššího vedení, a po protiprávním jednání zavedení programu na zajištění souladu s právními předpisy. Tato tvrzení se zamítají.

4.2.3 Zvláštní zvýšení pokuty s cílem zvýšit odstrašující účinek

- (20) Při zohlednění potřeby zajistit, aby pokuty měly dostatečně odstrašující účinek, a s ohledem na velký obrat společnosti Sony dosažený z jiných výrobků a služeb než těch, které jsou spojeny s protiprávním jednáním, rozhodnutí zvyšuje pokutu, která má být tomuto podniku uvalena, o 10 %.

4.3 Použití horní hranice 10 % obratu

- (21) Horní hranice 10 % celosvětového obratu uvedená v čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003 není v případě uvalené pokuty dosaženo u žádného z těchto podniků.

4.4 Uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2002: Snížení pokut

- (22) Jak je uvedeno v odstavcích 5 a 6, požádaly podniky Fuji a Maxell o snížení pokut podle oznámení o shovívavosti z roku 2002.
- (23) Rozhodnutí uděluje snížení pokuty o 40 % pro Fuji a o 20 % pro Maxell. Tato procenta snížení berou v úvahu míru, do které důkazy předložené každou stranou představovaly přidanou hodnotu, a čas, ve kterém byly důkazy poskytnuty.
- (24) Příspěvek společnosti Sony se k tomuto případu omezil na to, že společnost po obdržení prohlášení o námitkách nezpochybnila většinu skutečností. Rozhodnutí obsahuje závěr, že to podle oznámení o shovívavosti nepředstavuje významnou přidanou hodnotu.

III. ROZHODNUTÍ

- (25) Tyto podniky porušily článek 81 Smlouvy a článek 53 Dohody o EHS tím, že se v období od 23. srpna 1999 do 16. května 2002 účastnily celé řady dohod a jednání ve vzájemné shodě, jejichž cílem bylo zvýšit a udržet nebo stabilizovat ceny videokazet Betacam SP a Digital Betacam na trhu EHP:

- a) Sony Corporation;
- b) Sony Europe Holding BV;
- c) Sony France SA;

⁽¹⁾ Pokyny pro výpočet pokut uložených podle čl. 23 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1/2003. Úř. věst. C 210, 1.9.2006, s. 2.

- d) FUJIFILM Holdings Corporation;
 - e) FUJIFILM Corporation;
 - f) FUJIFILM Recording Media GmbH;
 - g) Hitachi Maxell, Ltd. a
 - h) Maxell Europe Limited.
- (26) Za protiprávní jednání uvedené v předchozím odstavci byly uloženy tyto pokuty:
- a) Sony Corporation, Sony Europe Holding BV a Sony France SA společně a nerozdílně: 47 190 000 EUR;
 - b) FUJIFILM Holdings Corporation, FUJIFILM Corporation a FUJIFILM Recording Media GmbH společně a nerozdílně: 13 200 000 EUR;
 - c) Hitachi Maxell, Ltd. a Maxell Europe Limited společně a nerozdílně: 14 400 000 EUR.
- (27) Podnikům uvedeným výše se nařizuje, aby okamžitě ukončily protiprávní jednání, pokud tak již neučinily, a aby neopakovaly žádné jednání popsané v odstavci 25 a zdržely se veškerého jednání se stejným nebo podobným cílem či účinkem.
-

Sdělení Komise o předpokládané dostupnosti finančních zdrojů pro poskytování restrukturalizační podpory na hospodářský rok 2008/09 v rámci provádění nařízení Rady (ES) č. 320/2006, kterým se zavádí dočasný režim restrukturalizace cukrovarnického průmyslu ve Společenství

(2008/C 57/09)

V souladu s čl. 10 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 968/2006 ze dne 27. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 320/2006, kterým se zavádí dočasný režim restrukturalizace cukrovarnického průmyslu ve Společenství⁽¹⁾, uvědomuje Komise členské státy, že předpokládané finanční zdroje dostupné v dočasném restrukturalizačním fondu postačují k poskytnutí restrukturalizační podpory pro všechny žádosti, které byly předloženy pro hospodářský rok 2008/09 do 31. ledna 2008 a které členské státy shledaly způsobilými.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 176, 30.6.2006, s. 32. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1261/2007, Úř. věst. L 283, 27.10.2007, s. 8.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Zveřejnění rozhodnutí členských států o vydání nebo zrušení provozních licencí podle čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 57/10)

Provozní licence vydané*Kategorie A: Provozní licence bez omezení podle čl. 5 odst. 7 písm. a) nařízení (EHS) č. 2407/92*

NĚMECKO

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
TRIPLE ALPHA — Luftfahrt-gesellschaft mbH	Airport Trade Center Wanheimer Str. 90-92 D-40468 Düsseldorf	cestující, pošta, náklad	27. 8. 2007
HELOG Lufttransport KG	Sägewerkstr. 3 D-83404 Ainring	cestující, pošta, náklad	27. 8. 2007
DCA GmbH	Epplestr. 225 — HPC 3000 D-70567 Stuttgart	cestující, pošta, náklad	12. 4. 2007

AUSTRIA

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
A-Jet Aviation & Aircraft Management GmbH	Wächtergasse 1 A-1010 Wien	cestující, pošta, náklad	7. 1. 2008
Mjet Aviation GmbH	Tegetthoffstraße 7 A-1010 Wien	cestující, pošta, náklad	20. 12. 2007
Business Express Luftfahrtgesellschaft GmbH	Wielandgasse 14-16/4 A-8010 Graz	cestující, pošta, náklad	18. 12. 2007
Vienna Jet Bedarfsluftfahrt GmbH	Franz Josefs Kai 13 A-1010 Wien	cestující, pošta, náklad	19. 12. 2007
BANNERT AIR Bedarfsflugunternehmen GmbH	Wagramer Straße 56 A-1220 Wien	cestující, pošta, náklad	5. 12. 2007
Austrien Airlines AG	Office Park 2 A-1300 Wien-Flughafen	cestující, pošta, náklad	10. 9. 2007
BFS Business Flight Salzburg Bedarfsflug GesmbH-Fläche	Franz Brötzner-Straße 12 A-5073 Wals-Himmelreich	cestující, pošta, náklad	10. 9. 2007

⁽¹⁾ Úř. věst. L 240, 24.8.1992, s. 1.⁽²⁾ Sděleno Evropské komisi před 31.8.2005.

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Flynex Luftverkehrsgesellschaft mbH	Flughafen (1300 Wien Flughafen) A-2320 Schwechat	cestující, pošta, náklad	30. 10. 2007
Goldeck — Fluggesellschaft m.b.H (Fläche)	Ortenburgerstr.27 A-9800 Spittal an der Drau	cestující, pošta, náklad	9. 1. 2008
Lauda Air Luftfahrt — GmbH	Flughafen, Office Park 2 A-1300 Wien	cestující, pošta, náklad	16. 10. 2007
Amerer Air GesmbH	Flughafenstr. 22 A-4063 Hörsching	cestující, pošta, náklad	15. 1. 2008
Majestic Executive Aviation AG	Landstraßer Hauptstraße 140 A-1030 Wien	cestující, pošta, náklad	23. 1. 2008

FRANCIE

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Pan Européenne	Aéroport de Chambéry-Aix-les-Bains F-73420 Le Vivier du Lac	cestující, pošta, náklad	2. 1. 2007
Transavia France	18, Avenue Louis Blériot F-91551 Paray Vieille Poste	cestující, pošta, náklad	11. 5. 2007
Société de Transport de l'Archipel Guadeloupéen	Aéroport de Fort-de-France F-97232 Le Lamentin	cestující, pošta, náklad	27. 6. 2007
Air Corporate	Aéroport de Paris-Le Bourget 85, allée de Stockholm F-93350 Le Bourget	cestující, pošta, náklad	8. 10. 2007
Europe Air Lines	Aérogare d'affaires Aéroport de Montpellier F-34130 Mauguio	cestující, pošta, náklad	8. 8. 2007
Aéro Services Corporate	Bât H5 — Zone aviation d'affaires Aéroport du Bourget F-93350 Le Bourget	cestující, pošta, náklad	31. 12. 2007

ŘECKO

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
K2smartjets —	Athens Airport — Eleftherios Venizelos Administration Office 17 GR-19019 Spata	cestující, pošta, náklad	7. 9. 2007

LITVA

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
JSC HC Airways	A. Tumeno 4 LT-01109 Vilnius	cestující, pošta, náklad	22. 8. 2007

RUMUNSKO

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
S.C. Jetran Air s.r.l.	77 Nicolae Caramfil Str., sector 1, Bucharest — Romania	cestující, pošta, náklad	10. 12. 2007

ŠVÉDSKO

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Aerosyncro Aviation AB 556597-0919	Parklindsvägen 13 S-531 58 Lidköping	cestující, pošta, náklad	7. 9. 2007
NEX Time Jet AB 556640-5170	Djupdalsvägen 25 S-192 51 Sollentuna	cestující, pošta, náklad	12. 10. 2007

Kategorie B: Provozní licence včetně omezení podle čl. 5 odst. 7 písm. a) nařízení (EHS) č. 2407/92

NĚMECKO

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Mediair GmbH Flugdienst	Haidenburger Str. 2 D-94501 Haidenbach	cestující, pošta, náklad	5. 2. 2007

AUSTRIA

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Avcon Jet AG	Obere Donaustraße 37 A-1020 Wien	cestující, pošta, náklad	21. 11. 2007
Pink Aviation Services Luftverkehrsunternehmen	Endresstraße 79/4 A-1238 Wien	cestující, pošta, náklad	17. 1. 2008

FRANCIE

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Aéralp	Aéroport de Grenoble F-38590 Saint-Etienne de Saint Geoirs	cestující, pošta, náklad	18. 4. 2007
Chamonix Mont Blanc Hélicoptères	130, chemin des morilles F-74400 Chamonix Mont Blanc	cestující, pošta, náklad	2. 5. 2007
JDP France	20, rue Royale F-75008 Paris	cestující, pošta, náklad	2. 7. 2007
Yankee Lima Hélicoptères	PK 16 Route Degrad des Cannes F-97354 Remire Montjoly	cestující, pošta, náklad	5. 7. 2007
Aquit'Air	9, allées Don Helder Camara F-33600 Pessac	cestující, pošta, náklad	1. 10. 2007
Smart Aviation	6, rue Galilée F-75116 Paris	cestující, pošta, náklad	2. 10. 2007

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Iroise Aéro Services	Aéroport de Brest-Bretagne F-29490 Guipavas	cestující, pošta, náklad	28. 11. 2007
Take Air Lines	Zone aviation générale Aéroport de Fort-de-France F-97232 Le Lamentin	cestující, pošta, náklad	3. 10. 2007
Atlantique Hélicoptère	Aéroport de Nantes-Atlantique F-44340 Bourgneuf	cestující, pošta, náklad	29. 10. 2007

ŠPANĚLSKO

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Canarias Aeronáutica, S.L.	c/ Luis Saavedra Miranda, 26 E-34014 Las Palmas de Gran Canaria	cestující, pošta, náklad	13. 12. 2007

IRSKO

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Vision Air Limited	Weston Airport, Leixlip Co. Kildare Ireland	cestující, pošta, náklad	17. 1. 2008

LITVA

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
UAB Joanos avialinijos	Laisves av. 13-6 LT-06118 Vilnius	cestující, pošta, náklad	9. 11. 2007

NĚMECKO

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Bikkair B.V.	RTM Airportlaan 55 3045 AP Rotterdam Nederland	cestující, pošta, náklad	21. 12. 2007

ŠVÉDSKO

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Nordways Sweden AB 556383-5932	Box 23 S-230 32 Malmö-Sturup	cestující, pošta, náklad	4. 9. 2007
Petter Solberg Aviation AB 556252-9544	Box 14 S-685 21 Torsby	cestující, pošta, náklad	1. 12. 2007
Svensk Flygambulans AB 556061-5949	Säve flygplatsväg 16 S-423 73 Säve	cestující, pošta, náklad	28. 11. 2007

Provozní licence zrušené

Kategorie A: Provozní licence bez omezení podle čl. 5 odst. 7 písm. a) nařízení (EHS) č. 2407/92

NĚMECKO

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
TRIPLE ALPHA — Luftfahrt-gesellschaft mbH	Flughafenstr. 61 D-40474 Düsseldorf	cestující, pošta, náklad	27. 8. 2007
HELOG Lufttransport KG	Scholssplatz 7 D-91217 Hersbruck	cestující, pošta, náklad	27. 8. 2007
DaimlerChrysler Aviation GmbH	Epplestr. 225 — HPC 3000 D-70567 Stuttgart	cestující, pošta, náklad	12. 4. 2007

AUSTRIA

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
LTU Flug Lufttransport Unternehmen GmbH	Flughafen (1300 Wien Flughafen) A-2320 Schwechat	cestující, pošta, náklad	30. 10. 2007
Lauda Air Luftfahrt — GmbH	Flughafen, World Trade Center A-1300 Wien	cestující, pošta, náklad	16. 10. 2007

FRANCIE

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Europe Air Lines	Aérogare d'affaires Aéroport de Montpellier F-34130 Mauguio	cestující, pošta, náklad	8. 8. 2007
Aéro Services Corporate	Bât H5 — Zone aviation d'affaires Aéroport du Bourget F-93350 Le Bourget	cestující, pošta, náklad	31. 12. 2007

Kategorie B: Provozní licence včetně omezení podle čl. 5 odst. 7 písm. a) nařízení (EHS) č. 2407/92

NĚMECKO

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
CityHeli Helicopterdienste GmbH & Co	Am Coloneum 1 D-50829 Köln	cestující, pošta, náklad	4. 4. 2007
HFD Hubschrauber & Flugzeugdienst GmbH	Flugplatz D-14959 Schönhagen	cestující, pošta, náklad	2. 5. 2007
Rieker Air Service Flugzeughandel und Charter GmbH	Flughafen Stuttgart General Aviation Terminal, EG 20-21 D-70629 Leinfelden-Echterdingen	cestující, pošta, náklad	14. 8. 2007

AUSTRIA

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Business Express Luftfahrtgesellschaft GmbH	Wielandgasse 14-16/4 A-8010 Graz	cestující, pošta, náklad	18. 12. 2007
Vienna Jet Bedarfsluftfahrt GmbH	Franz Josefs Kai 13 A-1010 Wien	cestující, pošta, náklad	19. 12. 2007
BANNERT AIR Bedarfsflugunternehmen GmbH	Wagramer Straße 56 A-1220 Wien	cestující, pošta, náklad	5. 12. 2007
Goldeck — Flug Gesellschaft m.b.H (Fläcge)	Ortenburgerstr.27 A-9800 Spittal an der Drau	cestující, pošta, náklad	9. 1. 2008
Austrien Airlines AG	Office Park 2 A-1300 Wien-Flughafen	cestující, pošta, náklad	10. 9. 2007
BFS Business Flight Salzburg Bedarfsflug GesmbH-Fläche	Franz Brötzner-Straße 12 A-5073 Wals-Himmelreich	cestující, pošta, náklad	10. 9. 2007

FRANCIE

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Take Air Lines	Zone aviation générale Aéroport de Fort-de-France F-97232 Le Lamentin	cestující, pošta, náklad	3. 10. 2007
Atlantique Hélicoptère	Aéroport de Nantes-Atlantique F-44340 Bourgneuf	cestující, pošta, náklad	29. 10. 2007

IRSKO

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Vision Air Limited	Weston Airport, Leixlip Co. Kildare Ireland	cestující, pošta, náklad	17. 1. 2008

LITVA

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
UAB Joanos avialinijos	Laisves av. 13-6 LT-06118 Vilnius	cestující, pošta, náklad	9. 11. 2007

ŠVÉDSKO

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
HT Helikopter Transport 556363-2313	Box 42 S-740 81 Grillby	cestující, pošta, náklad	31. 10. 2007
Just Air Scandinavian AB 556601-5458	Österskärsvägen 9 S-184 52 Österskär	cestující, pošta, náklad	7. 9. 2007
SWT Aero AB 556591-3257	Box 7092 S-170 07 Solna	cestující, pošta, náklad	31. 12. 2005

Změna názvu držitele licence*Kategorie A: Provozní licence bez omezení podle čl. 5 odst. 7 písm. a) nařízení (EHS) č. 2407/92*

AUSTRIA

Nový název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolání přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Pink Aviation Services Luftverkehrsunternehmen	Endresstraße 79/4 A-1238 Wien	cestující, pošta, náklad	17. 1. 2008
Majestic Executive Aviation AG	Landstraßer Hauptstraße 140 A-1030 Wien	cestující, pošta, náklad	23. 1. 2008

Komentovaná prezentace regulovaných trhů a vnitrostátních právních předpisů, kterými se provádějí příslušné požadavky směrnice o investičních službách (směrnice Rady 93/22/EHS)

(2008/C 57/11)

Ustanovení článku 47 směrnice o trzích finančních nástrojů (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES, Úř. věst. L 145, 30.4.2004, s. 1) opravňuje každý členský stát udělit status „regulovaný trh“ trhům, které jsou ustaveny na jeho území a které jsou v souladu s jeho předpisy.

Podle definice v čl. 4 odst. 1 bodu 14 směrnice 2004/39/ES se „regulovaným trhem“ rozumí mnohostranný systém, který provozuje nebo řídí organizátor trhu a který sdružuje nebo umožňuje sdružování početných zájmů třetích osob na nákupu či prodeji finančních nástrojů, uvnitř systému a v souladu s pevně stanovenými pravidly, způsobem, jenž vede k uzavření smlouvy týkající se finančních nástrojů přijatých k obchodování podle jeho pravidel nebo systémů, a který má povolení a funguje pravidelně a v souladu s hlavou III směrnice 2004/39/ES.

Článek 47 směrnice 2004/39/ES vyžaduje, aby každý členský stát vedl aktualizovaný seznam regulovaných trhů jím povolených. Tyto informace by měly být sděleny ostatním členským státům a Evropské komisi. Podle téhož článku (článku 47 směrnice 2004/39/ES) musí každoročně v Úředním věstníku Evropské unie Komise zveřejnit seznam regulovaných trhů, které jí byly oznámeny. Tento seznam byl sestaven podle tohoto požadavku.

Příložený seznam uvádí názvy jednotlivých trhů, které jsou uznány příslušnými vnitrostátními orgány a které splňují definici „regulovaného trhu“. Kromě toho uvádí subjekt odpovědný za správu těchto trhů a příslušný orgán odpovědný za vydávání nebo schvalování pravidel daného trhu.

V důsledku snížených překážek vstupu a specializace v obchodních segmentech se seznam „regulovaných trhů“ vyznačuje větší potenciální proměnlivostí než seznam podle směrnice Rady 93/22/EHS o investičních službách. Článkem 47 směrnice o trzích finančních služeb se také Evropské komisi ukládá zveřejnit seznam regulovaných trhů na její internetové stránce a pravidelně jej aktualizovat.

Evropská komise bude tedy, kromě každoročního zveřejnění seznamu v Úředním věstníku, vést aktualizovanou verzi tohoto seznamu na své úřední internetové stránce (http://ec.europa.eu/internal_market/securities/jisd/mifid_en.htm). Tento seznam bude pravidelně aktualizován na základě informací sdělovaných vnitrostátními orgány. Ty jsou vyzvány k tomu, aby nadále Komisi oznamovaly veškeré doplňky nebo výmazy ze seznamu regulovaných trhů, ke kterým došlo na území jejich domovského členského státu.

Země	Název regulovaného trhu	Provozující subjekt	Příslušný orgán pro určování a dohled nad trhem
Rakousko	1. Amtlicher Handel (oficiální trh) 2. Geregelter Freiverkehr (druhý regulovaný trh)	Wiener Börse AG (1–2)	Finanzmarktaufsichtsbehörde (FMA – Financial Markets Authority)
Belgie	1. Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles (Euronext Brussels): — le marché „Euronext Brussels“ — le marché des instruments dérivé 2. Le marché hors bourse des obligations linéaires, des titres scindés et des certificats de trésorerie	1. Euronext Brussels SA 2. Fonds des rentes	1. Ministre des Finances sur avis de la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) Autorité de marché = CBFA 2. Législateur (art.144, §2 de la loi du 2.8.2002), Autorité de marché = Comité du Fonds des rentes, pour compte de la CBFA

Země	Název regulovaného trhu	Provozující subjekt	Príslušný orgán pro určování a dohled nad trhem
Bulharsko	1. Официален пазар (oficiální trh) 2. Неофициален пазар (neoficiální trh)	Българска Фондова Борса — София АД (Bulharská burza cenných papírů – Sofia JSCo)	Комисия за финансов надзор (Komise finančního dozoru)
Kypr	Cyprus Stock Exchange (Burza cenných papírů Kypru)	Cyprus Stock Exchange (Burza cenných papírů Kypru)	Cyprus Securities and Exchange Commission (komise pro regulaci prodeje cenných papírů Kypru)
Česká republika	1. Main Market (Hlavní trh) 2. Secondary Market (Vedlejší trh) 3. Free Market (Volný trh) 4. RM SYSTEM – oficiální trh	1–3 Prague Stock Exchange (Burza cenných papírů Praha, a.s.) 4. RM SYSTEM a.s. – organizátor regulovaného trhu	Česká národní banka
Dánsko	1. Københavns Fondsbørs — Trh s akciemi — Trh s obligacemi — Trh s deriváty 2. Dansk Autoriseret Markedsplads A/S (Danish Authorised Market Place Ltd. (DAMP)) (povolený trh = zákonný obchod s cennými papíry přijatými pro obchodování, ale nekotovanými na burze cenných papírů)	1. Copenhagen Stock Exchange Ltd. (Burza cenných papírů v Kodani) 2. Danish Authorised Market Place Ltd. (DAMP) (Dánský povolený trh)	Finanstilsynet (dánský orgán finančního dozoru)
Estonsko	1. Väärtpaperibörs (Burza cenných papírů) — Põhinimekiri (Hlavní seznam) — Investorinimekiri (Seznam investorů) — Võlakirjade nimekiri (Seznam pro dluhopisy) — Fondiosakute nimekiri (Seznam pro akcie fondů) 2. Reguleeritud turg (Regulovaný trh) — Vabaturg (Volný trh)	AS Tallinna Börs Tallinn Stock Exchange (Burza cenných papírů v Tallinu)	Finantsinspektsioon Estonian Financial Supervision Authority (estonský orgán finančního dozoru)
Finsko	Arvopaperipörssi (Burza cenných papírů) — Pörssilista (Oficiální seznam); — Pre-lista ja Muut arvopaperit -lista (předseznam a seznam pro ostatní cenné papíry)	OMX Nordic Exchange Helsinki Oy (OMX Nordic Exchange Helsinki Ltd.)	Označení: Ministerstvo financí. Dohled: — Schvalování pravidel: Ministerstvo financí; — Dohled nad dodržováním: Rahoitustarkastus/finský orgán finančního dozoru

Země	Název regulovaného trhu	Provozující subjekt	Príslušný orgán pro určování a dohled nad trhem
Francie	1. Euronext Paris 2. MATIF 3. MONEP	Euronext Paris (1–3)	Návrh orgánu 'Autorité des marchés financiers (AMF) uznání ministrem příslušným pro hospodářství (srov. článek L.421-1 měnového a finančního zákoníku)
Německo	1. Börse Berlin – Bremen (Amtlicher Handel, Geregelter Markt) 2. Düsseldorfer Börse (Amtlicher Handel, Geregelter Markt) 3. Frankfurter Wertpapierbörse (Amtliche Markt, Geregelter Markt); 4. Eurex Deutschland 5. Hanseatische Wertpapierbörse Hamburg (Amtlicher Markt, Geregelter Markt, Startup market) 6. Niedersächsische Börse zu Hannover (Amtlicher Markt, Geregelter Markt) 7. Börse München (Amtlicher Markt, Geregelter Markt) 8. Baden-Württembergische Wertpapierbörse (Amtlicher Markt, Geregelter Markt) 9. Risk Management Exchange Hannover (Geregelter Markt) 10. Evropská energetická burza	1. Börse Berlin AG 2. Börse Düsseldorf AG 3. Deutsche Börse AG 4. Eurex Frankfurt AG 5. BöAG Börsen AG 6. BöAG Börsen AG 7. Bayerische Börse AG 8. Börse-Stuttgart AG 9. RMX Hannover 10. Evropská energetická burza AG, Lipsko	Börsenaufsichtsbehörden der Länder (orgány spolkových států vykonávající burzovní dozor) a Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin). Státní orgány: 1. Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Frauen, Berlin 2. Finanzministerium des Landes Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf 3 & 4. Hessisches Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Landesentwicklung, Wiesbaden 5. Freie und Hansestadt Hamburg, Behörde für Wirtschaft und Arbeit 6. Niedersächsisches Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr, Hannover 7. Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie, München 8. Wirtschaftsministerium Baden-Württemberg, Stuttgart 9. Niedersächsisches Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr, Hannover 10. Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit, Dresden
Řecko	1. Burza v Aténách — Trh s cennými papíry — Trh s deriváty 2. Elektronický sekundární trh s cennými papíry (HDAT – trh s obligacemi)	1. Burza v Aténách 2. Bank of Greece (Řecká banka)	1. Hellenic Capital Market Commission (Řecká komise pro kapitálové trhy – HCMC) 2. Hellenic Capital Market Commission (Řecká komise pro kapitálové trhy – HCMC)
Maďarsko	1. Budapesti Értéktőzsde Rt. (Burza cenných papírů v Budapešti) — Részvénytörzs (sekce akcií) — Hitelpapír Szekció (sekce dluhopisů) — Származékos Szekció (sekce derivátů) — Áru szekció (Sekce komodit)	Budapesti Értéktőzsde Rt. (Burza cenných papírů v Budapešti)	Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (maďarský orgán finančního dozoru)

Země	Název regulovaného trhu	Provozující subjekt	Príslušný orgán pro určování a dohled nad trhem
Irsko	Main Market of the Irish Stock Exchange (Hlavní trh irské burzy cenných papírů)	Irish Stock Exchange Ltd. (Irská burza cenných papírů)	The Irish Financial Services Regulatory Authority (irský regulační orgán pro finanční služby) povoluje „regulovaný trh“ a (s výjimkou podmínek kotování) přezkoumává a schvaluje pravidla provozování různých segmentů sestavená provozovatelem regulovaného trhu
Itálie	- Elektronický trh s akciemi (MTA) - Trh MTAX (MTAX) - Trh Expandi - Elektronický trh s obligacemi (MOT) - Elektronický trh s otevřenými fondy a ETC (ETF-Plus) - Elektronický trh pro deriváty cenných papírů (SeDeX) - Italský trh derivátů pro obchodování s finančními nástroji podle čl. 1 odst. 2 písm. f) a čl. 1 odst. 2 písm. i) konsolidovaného finančního zákona (IDEM) - Velkoobchodní trh pro obchodování s italskými a zahraničními vládními dluhopisy (MTS) - Velkoobchodní trh pro obchodování s nevládními dluhopisy a cennými papíry emitovanými mezinárodními organizacemi s vládní účastí (MTS Corporate) - Velkoobchodní trh pro online obchodování s vládními dluhopisy (Bond-Vision) - Trh TLX	1–7 Borsa Italiana S.p.A. 8–10 Società per il Mercato dei Titoli di Stato – MTS S.p.A. 11. TLX s.p.a.	CONSOB schvaluje společnosti, které spravují trhy, a schvaluje jejich předpisy a pravidla V případě velkoobchodních trhů pro státní dluhopisy získává provozující společnost povolení od Ministerstva financí s ohledem na stanovisko CONSOB a Banca d'Italia
Lotyšsko	Burza cenných papírů v Rize — Hlavní seznam — Seznam dluhopisů — Sekundární seznam — Seznam fondů	JSC Rigas Fondu Birza	Financial and Capital Market Commission (Komise pro finanční a kapitálové trhy)
Litva	Burza cenných papírů ve Vilniusu: — Hlavní seznam burzy ve Vilniusu — Sekundární seznam burzy ve Vilniusu — Seznam dluhopisů burzy ve Vilniusu	Vilnius Stock Exchange (Burza cenných papírů ve Vilniusu)	Lithuanian Securities Commission (Komise pro cenné papíry Litvy)
Lucembursko	Bourse de Luxembourg	Société de la Bourse de Luxembourg S.A.	Commission de surveillance du Secteur Financier
Malta	Malta Stock Exchange (Burza cenných papírů Malty)	Malta Stock Exchange (Burza cenných papírů Malty)	Malta Financial Services Authority (maltský orgán pro finanční služby)

Země	Název regulovaného trhu	Provozující subjekt	Příslušný orgán pro určování a dohled nad trhem
Nizozemsko	1. a) Euronext Amsterdam Cash Market (hotovostní trh): — Euronext Amsterdam b) Euronext Amsterdam Derivatives Market (trh s deriváty) 2. Endex 3. MTS Amsterdam	1. NYSE Euronext (International) BV, NYSE Euronext (Holding) BV, Euronext NV, Euronext (Holdings) NV en Euronext Amsterdam NV 2. ENDEX European Energy Derivatives Exchange N.V. 3. MTS Amsterdam N.V.	Povolení ministrem financí na radu nizozemského orgánu pro finanční trhy Dohled ze strany nizozemského orgánu dozoru nad finančními trhy a Ministerstva financí Nizozemska
Polsko	1. Rynek podstawowy (hlavní trh) 2. Rynek równoległy (paralelní trh) 3. Rynek Papierów Wartościowych CeTO (regulovaný rynek pozagieldowy) (CeTO Trh s cennými papíry regulovaný mimoburzovní trh)	1 a 2 – Giełda Papierów Wartościowych w Warszawie (Burza cenných papírů ve Varšavě) 3 – MTS-CeTO S.A.	Komisja Nadzoru Finansowego (komise finančního dozoru)
Portugalsko	1. Eurolist by Euronext Lisbon (oficiálně kotovaný trh) 2. Mercado de Futuros e Opções (termínový trh a trh s opcemi) 3. MEDIP – Mercado Especial de Dívida Pública (speciální trh pro státní dluh)	Trhy 1 a 2.: Euronext Lisbon – Sociedade Gestora de Mercados Regulamentados, S.A. Trh 3: MTS Portugal – Sociedade Gestora do Mercado Especial de Dívida Pública, SGMR, S.A.	Ministerstvo financí schvaluje trhy na základě návrhu od Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM, odpovědné za regulaci a dohled nad trhem)
Rumunsko	1. Piața reglementată (regulovaný hotovostní trh – BVB) 2. Piața reglementată (regulovaný trh s deriváty – BVB) 3. Piața reglementată (regulovaný trh s deriváty – BMFMS)	1. a 2. S.C. Bursa de Valori București S.A. (Burza cenných v Bukurešti S.A.) 3. S.C. Bursa Monetar – Financiară și de Mărfuri S.A. Sibiu Měnová finanční a komoditní burza v Sibiu S.A.)	Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (Rumunská státní komise pro cenné papíry) Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (Rumunská státní komise pro cenné papíry)
Slovenská republika	1. Trh kotovaných cenných papírů — Hlavní kotovaný trh — Paralelní kotovaný trh — Nový kotovaný trh 2. Regulovaný volný trh	Bratislava Stock Exchange (Burza cenných papírů v Bratislavě)	Slovenská národní banka

Země	Název regulovaného trhu	Provozující subjekt	Príslušný orgán pro určování a dohled nad trhem
Slovensko	1. Borzni trg (oficiální trh Burzy cenných papírů v Lublani) 2. Prosti trg (polooficiální trh Burzy cenných papírů v Lublani)	Ljubljana Stock Exchange (Burza cenných papírů v Ljubljani)	Securities Markets Agency (Agentura pro trhy s cennými papíry) (Agencija za trg vrednostnih papirjev)
Španělsko	A. Bolsas de Valores (všechny zahrnují segmenty prvního, druhého a nového trhu) 1. Bolsa de Valores de Barcelona; 2. Bolsa de Valores de Bilbao; 3. Bolsa de Valores de Madrid; 4. Bolsa de Valores de Valencia. B. Mercados oficiales de Productos Financieros Derivados 1. MEFF Renta Fija; 2. MEFF Renta Variable. C. Mercado MFAO de Futuros del Aceite de Oliva D. AIAF Mercado de Renta Fija E. Mercados de Deuda Pública en Anotaciones	A1: Sociedad Rectora de la Bolsa de Valores de Barcelona S.A. A2. Soc. Rectora de la Bolsa de Valores de Bilbao S.A. A3. Soc. Rectora de la Bolsa de Valores de Madrid S.A. A4. Soc. Rectora de la Bolsa de Valores de Valencia. S.A. B1. Soc. Rectora de Productos Financieros Derivados de RENTA Fija S.A. B2. Soc. Rectora de Productos Financieros Derivados de Renta Variable S. A. C. (MFAO) Sociedad rectora del Mercado de Futuros del Aceite de Oliva, S.A. D. AIAF Mercado de Renta Fija E. Banco de España	CNMV (Comisión Nacional del Mercado de Valores) Banco de España odpovědná za trh pro státní dluh
Švédsko	1. OMX Nordic Exchange Stockholm (Nordická burza cenných papírů OMX ve Stockholmu) — Trh s akciemi — Trh s obligacemi — Trh s deriváty 2. Nordic Growth Market (Nordický trh růstu) — Trh s akciemi — Trh s obligacemi — Trh s deriváty	1. OMX Nordic Exchange Stockholm AB 2. Nordic Growth Market NGM AB	Finansinspektionen (orgán finančního dozoru)
Spojené království	1. EDX 2. PLUS-listed Market 3. virt-x Exchange Limited 4. The London International Financial Futures and Options Exchange (Londýnská mezinárodní burza finančních termínů a opcí) (LIFFE) 5. The London Metal Exchange (Londýnská burza s kovy) 6. ICE Futures Europe 7. Burza cenných papírů v Londýně – regulovaný trh	1. EDX London Limited 2. PLUS Markets plc 3. virt-x Exchange Limited 4. LIFFE Administration and Management 5. The London Metal Exchange Limited 6. ICE Futures Europe 7. London Stock Exchange plc	1–7 Financial Services Authority (orgán pro finanční služby)

Země	Název regulovaného trhu	Provozující subjekt	Příslušný orgán pro určování a dohled nad trhem
Iceland	1. OMX Nordic Exchange á Íslandi (regulovaný trh) 2. (First North (zařízení pro multilaterální obchodování))	1. OMX Nordic Exchange 2. (OMX Nordic Exchange)	Fjármálaeftirlitið (Úřad pro finanční dohled)
Norsko	1. Oslo Stock Exchange – Burza cenných papírů v Oslu (oficiální seznam) — Trh s akciemi — Trh s deriváty (finančními) — Trh s obligacemi 2. Oslo Axxess — Trh s akciemi — Trh s obligacemi 3. Nord Pool (oficiální seznam) — Trh s deriváty (komoditními) 4. Imarex — Trh s deriváty (komoditními) 5. Fish Pool — Trh s deriváty (komoditními) 6. Fishex — Trh s deriváty (komoditními)	1. Oslo Børs ASA 2. Oslo Børs ASA 3. Nord Pool ASA 4. Imarex ASA 5. Fish Pool ASA 6. Fishex ASA	Kredittilsynet (Úřad pro finanční dohled v Norsku)

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

CEDEFOP

VEŘEJNÁ VÝZVA K PŘEDKLÁDÁNÍ NÁVRHŮ – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/08

ReferNet – Evropská síť referencí a odborných znalostí pro odborné vzdělávání a přípravu

(2008/C 57/12)

1. Cíle a popis

Evropská síť referencí a odborných znalostí pro odborné vzdělávání a přípravu (ReferNet) se skládá z národních konsorcií jednotlivých členských států EU, Islandu a Norska. Konsorcia jsou tvořena organizacemi aktivními v oblasti odborného vzdělávání a přípravy. Každé konsorcium je vedeno národním koordinátorem.

Tato výzva k předkládání návrhů národních konsorcií nebo klíčových organizací aktivních v oblasti odborného vzdělávání a přípravy se zveřejňuje v zájmu usnadnění těchto činností. Za každou způsobilou zemi bude vybrán jeden příjemce. Národní konsorcium bude spolupracovat s národním zástupcem pro ReferNet a s agenturou Cedefop na provádění a validaci těchto činností.

Hlavním cílem této výzvy je vybrat jednoho úspěšného žadatele (jednu organizaci nebo jedno konsorcium) z každé způsobilé země a uzavřít s ním tříletou rámcovou partnerskou dohodu za účelem vytvoření a vedení reprezentativního národního konsorcia klíčových organizací v oblasti odborného vzdělávání a přípravy, které bude podporovat Cedefop a provádět s partnery konsorcia činnosti dohodnuté každý rok v ročním akčním plánu.

Činnosti v akčním plánu každého konsorcia budou vybrány z činností uvedených v části „rozsah činností“. Ačkoliv koordinátor musí prokázat, že konsorcium je způsobilé všechny uvedené činnosti vykonávat, je třeba upozornit, že ne všechny uvedené činnosti bude muset konsorcium provádět každý rok.

Roční působení konsorcia bude financováno zvláštní grantovou dohodou uzavíranou každý rok. Grant se bude lišit podle velikosti země a podle prováděných kroků (souboru činností).

2. Rozpočet a doba trvání projektu

Odhadovaný rozpočet, který je k dispozici pro trvání rámcových partnerských dohod, činí **4 000 000 EUR** pro všechny zúčastněné země (EU 27, Norsko a Island) v závislosti na rozhodnutích rozpočtového orgánu.

Celkový roční rozpočet (přibližně 1 milion EUR) bude rozdělen mezi všechny zúčastněné země na základě jejich rozčlenění do tří skupin podle počtu obyvatel:

Skupina zemí 1: Estonsko, Island, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Malta a Slovinsko.

Skupina zemí 2: Belgie, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Finsko, Irsko, Nizozemsko, Norsko, Maďarsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovenská republika a Švédsko.

Skupina zemí 3: Francie, Itálie, Německo, Polsko, Spojené království a Španělsko.

Grant Společenství je finančním příspěvkem na náklady příjemce (nebo spolupříjemců), který musí doplnit vlastní finanční příspěvek nebo místní, regionální, národní či soukromé příspěvky. Celkový příspěvek Společenství nepřekročí 70 % způsobilých nákladů.

Cedefop si vyhrazuje právo neposkytnout veškeré prostředky z rozpočtu, který je k dispozici.

3. Kritéria způsobilosti

Žádosti, které splní kritéria způsobilosti, budou podrobeny vyhodnocení.

3.1 Způsobilé organizace:

Má-li být žadatel (národní koordinátor) považován za způsobilého, musí splnit tyto požadavky:

- musí být veřejnou nebo soukromou organizací s právním statutem a právní subjektivitou (žádosti tedy nesmí podávat fyzické osoby – tj. jednotlivci),
- musí vést národní konsorcium, jehož složení představuje rozmanitost zainteresovaných stran v zemi,
- musí být schopen vykonávat všechny činnosti v rozsahu činností rozepsaných v oddíle 3 úplného znění výzvy k předkládání návrhů (sběr a analýza informací, výzkum, dokumentace a databáze, šíření a podpora).

3.2 Způsobilé země

Způsobilé jsou žádosti z těchto zemí:

- Lucembursko, Malta, Norsko a Rumunsko.

Organizace se sídlem v jiných než ve výše uvedených zemích nejsou způsobilé.

3.3 Způsobilé návrhy

Musí být dodržena lhůta pro předložení návrhů a všechna ostatní formální kritéria způsobilosti uvedená v úplném znění výzvy k předkládání návrhů.

Cedefop si vyhrazuje právo nebrat v potaz návrhy, které jsou ve stanovené lhůtě stále neúplné. Vyhrazuje si také právo požádat o dodatečné informace nutné k přijetí konečného rozhodnutí o udělení finanční podpory.

4. Lhůta

Žádosti o rámcovou partnerskou dohodu musí být poslány **nejpozději 21. dubna 2008**.

5. Další informace

Podrobnosti výzvy k předkládání návrhů, formulář žádosti a její přílohy jsou dostupné na internetové stránce agentury Cedefop na této adrese:

<http://www.cedefop.europa.eu/index.asp?section=3>

Žádosti musejí splňovat požadavky uvedené v úplném znění výzvy a musejí být předkládány na poskytnutých oficiálních formulářích.

Hodnocení návrhů bude vycházet ze zásad transparentnosti a rovného zacházení.

Všechny způsobilé žádosti vyhodnotí výbor podle kvantitativních a kvalitativních kritérií pro udělení vymezených v úplném znění výzvy. K účasti na hodnotícím postupu budou přizváni externí odborníci.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4874 – Itema/BarcoVision)****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 57/13)

1. Komise dne 20. února 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 a na základě postoupení podle čl. 4 odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Itema Holding S.p.A. („Itema“, Itálie) společně kontrolovaný skupinou Radici a skupinou Mirco Radici získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Gebrueder Loepfe AG („BarcoVision“, Švýcarsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Itema: výroba a dodávání textilních strojů,
- podniku BarcoVision: výroba a dodávání sensorů, kontrolních systémů a systémů řízení výroby pro trh s textilem.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4874 – Itema/BarcoVision na adresu Generálního ředitelství Evropské komise pro hospodářskou soutěž:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

JINÉ AKTY

KOMISE

Aktualizace seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. C 247, 13.10.2006, s. 1; Úř. věst. C 153, 6.7.2007, s. 5; Úř. věst. C 192, 18.8.2007, s. 11; Úř. věst. C 271, 14.11.2007, s. 14)

(2008/C 57/14)

Zveřejnění seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex), vychází z informací sdělených členskými státy Komisi v souladu s článkem 34 Schengenského hraničního kodexu.

Kromě zveřejnění v Úředním věstníku jsou na internetové stránce generálního ředitelství pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost dostupné měsíční aktualizace.

ČESKÁ REPUBLIKA

— Potvrzení o přechodném pobytu na území

Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 247, 13.10.2006

(potvrzení o přechodném pobytu, skládací doklad – vydávané od 27. dubna 2006 státním příslušníkům EU/EHP/Švýcarska)

Povolení k pobytu

— Povolení k pobytu

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 1030/2002

(povolení k pobytu, jednotný štítek připojený k cestovnímu dokladu – vydávané od 15. března 2003 do 30. dubna 2004 státním příslušníkům třetích zemí s trvalým pobytem v České republice)

— Povolení k pobytu

(povolení k pobytu, jednotný štítek připojený k cestovnímu dokladu – vydávané od 1. května 2004 státním příslušníkům třetích zemí za účelem trvalého nebo dlouhodobého pobytu (účel pobytu je uveden na štítku)

— Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(povolení k pobytu, zelené provedení – vydávané od roku 1996 do 1. května 2004 státním příslušníkům třetích zemí s trvalým pobytem v České republice, od 1. května 2004 do 27. dubna 2006 státním příslušníkům EHP/Švýcarska a jejich rodinným příslušníkům za účelem dočasného nebo trvalého pobytu; vydávané státním příslušníkům Švýcarska za účelem trvalého pobytu)

Ostatní:

— Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie

— Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie – vydávaný státním příslušníkům třetí země – rodinným příslušníkům státních příslušníků EU za účelem přechodného pobytu)

(povolení k pobytu, zelené provedení – vydávané od dne přistoupení České republiky k schengenskému prostoru státním příslušníkům EHP/Švýcarska)

— Průkaz o povolení k trvalému pobytu

— Průkaz povolení k pobytu azylanta

(průkaz o povolení k trvalému pobytu, zelené provedení – vydávaný od 27. dubna 2006 státním příslušníkům třetích zemí – rodinným příslušníkům státních příslušníků EU a státním příslušníkům EHP/Švýcarska (do 21. prosince 2007))

(povolení k pobytu azylanta, šedé provedení – vydávané osobám, jimž byl udělen azyl)

— Průkaz oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany

(povolení k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany, žluté provedení – vydávané osobám požívajícím doplňkové ochrany)

Ostatní doklady:

— Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951

(cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951 – vydávaný od 1. ledna 1995 (jako elektronický pas od 1. září 2006))

— Cizinecký pas

(cizinecký pas – pokud byl vydán osobě bez státní příslušnosti (označeno na vnitřních stránkách úředním razítkem se slovy „Úmluva z 28. září 1954/Convention of 28 September 1954“) – vydávaný od 17. října 2004 (jako elektronický pas od 1. září 2006))

— Seznam cestujících na školní výlet v rámci Evropské unie

(seznam účastníků školního výletu v rámci Evropské unie, papírový doklad – vydávaný od 1. dubna 2006)

Doklady vydávané ministerstvem zahraničí

Diplomatické identifikační průkazy s označením

(Diplomatické identifikační průkazy s následujícími kódy)

— D – pro členy diplomatického personálu diplomatických misí

(D – pro členy diplomatického personálu diplomatických misí)

— K – pro konzulární úředníky konzulárních úřadů

(K – pro konzulární úředníky konzulárních úřadů)

— MO/D – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatictí zástupci.

(MO/D – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají podle ustanovení mezinárodní smlouvy nebo vnitrostátních právních předpisů diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatictí zástupci)

Identifikační průkazy s označením

(identifikační průkazy s následujícími kódy)

— ATP – pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí

(ATP – pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí)

— KZ – pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů

(KZ – pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů)

— MO/ATP – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise

(MO/ATP – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají podle ustanovení mezinárodní smlouvy nebo vnitrostátních právních předpisů diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise)

— MO – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušné mezinárodní smlouvy

(MO – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušných mezinárodních smluv)

— SP, resp. SP/K – pro členy služebního personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu

(SP nebo SP/K – pro členy služebního personálu diplomatické mise nebo konzulárního úřadu)

— SSO, resp. SSO/K – pro soukromé služební osoby členů personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu.

(SSO nebo SSO/K – pro soukromé služební osoby členů personálu diplomatické mise nebo konzulárního úřadu)

FRANCIE

Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 153, 6.7.2007

1. Zletilí cizinci musí vlastnit tyto doklady:

— Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé

(povolení k dočasnému pobytu s konkrétními údaji, které se mění podle důvodů povoleného pobytu)

— Carte de séjour portent la mention „compétences et talents“

(povolení k pobytu obsahující údaj „dovednosti a schopnosti“)

— Carte de séjour portent la mention „retraité“

(povolení k pobytu obsahující údaj „důchodce“)

— Carte de résident

(povolení k pobytu)

- Carte de résident portant la mention „résident de longue durée–CE“
(povolení k pobytu obsahující údaj „dlouhodobě pobývací rezident ES“)
- Carte de résident délivrée aux ressortissants andorrans
(povolení k pobytu vydávané Andořanům)
- Certificat de résidence d'Algérien portant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé
(osvědčení o pobytu pro Alžírany označené podle důvodů povoleného pobytu)
- Carte de résidence d'Algérien portant la mention „retraité“
(povolení k pobytu pro Alžírany obsahující údaj „důchodce“)
- Carte de séjour délivrée aux citoyens de l'Union européenne, aux ressortissants des Etats parties à L'Espace économique européenne et aux ressortissants suisses ainsi qu'aux membres de leur famille
(les membres de la famille peuvent être ressortissants de pays tiers)
(povolení k pobytu vydávané občanům EU, státním příslušníkům EHP/Švýcarska a jejich rodinným příslušníkům;
rodinní příslušníci mohou být i státními příslušníky třetích zemí)
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention „Volontariat associatif“
(dočasné oprávnění k pobytu obsahující údaj „dobrovolnická činnost“)
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention „Etudiant en recherche d'emploi“
(dočasné oprávnění k pobytu obsahující údaj „student hledající zaměstnání“)
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention „Parent accompagnant“
(dočasné oprávnění k pobytu obsahující údaj „doprovázející rodič“)
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention „Bénéficiaire de la protection temporaire“
(dočasné oprávnění k pobytu obsahující údaj „osoba požívající dočasné ochrany“)

Až do 31. prosince 2006 mohou být vystavována povolení k pobytu s platností nejvýše 1 rok v podobě štítku nalepeného do pasu.

V ostatních případech jsou od 13. května 2002 povolení k pobytu bez ohledu na jejich platnost vystavována v podobě laminované karty v souladu s jednotným evropským vzorem.

Vystavování povolení k pobytu v laminované podobě v souladu s francouzským vzorem bylo ukončeno dne 12. května 2002, ale uvedená povolení jsou stále v oběhu, nejpozději však do 12. května 2012.
- Cartes officielles valant de titre de séjour, délivrées par le Ministère des Affaires Etrangères
(úřední povolení vydaná ministerstvem zahraničních věcí, která mají stejnou platnost jako povolení k pobytu)
- a) Titres de séjours spéciaux
(zvláštní povolení k pobytu)
 - Titre de séjour spécial portant la mention CMD/A délivrée aux Chefs de Mission diplomatique
(zvláštní povolení k pobytu označené „CMD/A“ vydávané vedoucím diplomatických misí)
 - Titre de séjour spécial portant la mention CMD/M délivrée aux Chefs de Mission Mezinárodní organizace
(zvláštní povolení k pobytu označené „CMD/M“ vydávané vedoucím misí mezinárodních organizací)
 - Titre de séjour spécial portant la mention CMD/D délivrée aux Chefs d'une délégation permanente auprès d'une Organisation Internationale
(zvláštní povolení k pobytu označené „CMD/D“ vydávané vedoucím stálých zastoupení u mezinárodních organizací)
 - Titre de séjour spécial portant la mention CD/A délivrée aux agents du Corps Diplomatique
(zvláštní povolení k pobytu označené „CD/A“ vydávané členům diplomatických sborů)
 - Titre de séjour spécial portant la mention CD/M délivrée aux Hauts Fonctionnaires d'une organisation Internationale
(zvláštní povolení k pobytu označené „CD/M“ vydávané vysokým úředníkům mezinárodních organizací)
 - Titre de séjour spécial portant la mention CD/D délivrée aux assimilés diplomatiques membres d'une délégation permanente auprès d'une Organisation Internationale
(zvláštní povolení k pobytu označené „CD/D“ vydávané úředníkům srovnatelným s diplomaty, kteří jsou členy stálých zastoupení u mezinárodních organizací)
 - Titre de séjour spécial portant la mention CC/C délivrée aux Fonctionnaires Consulaires
(zvláštní povolení k pobytu označené „CC/C“ vydávané konzulárním úředníkům)
 - Titre de séjour spécial portant la mention AT/A délivrée au personnel Administratif ou Technique d'une Ambassade
(zvláštní povolení k pobytu označené „AT/A“ vydávané administrativnímu nebo technickému personálu velvyslanectví)
 - Titre de séjour spécial portant la mention AT/C délivrée au personnel Administratif ou Technique d'un Consulat
(zvláštní povolení k pobytu označené „AT/C“ vydávané administrativnímu nebo technickému personálu konzulárního úřadu)

- Titre de séjour spécial portant la mention AT/M délivrée au personnel Administratif ou Technique d'une Organisation Internationale

(zvláštní povolení k pobytu označené „AT/M“ vydávané administrativnímu nebo technickému personálu mezinárodní organizace)

- Titre de séjour spécial portant la mention AT/D délivrée au personnel Administratif ou Technique d'une Délégation auprès d'une Organisation Internationale

(zvláštní povolení k pobytu označené „AT/D“ vydávané administrativnímu nebo technickému personálu zastoupení u mezinárodní organizace)

- Titre de séjour spécial portant la mention SE/A délivrée au personnel de Service d'une Ambassade

(zvláštní povolení k pobytu označené „SE/A“ vydávané členům služebního personálu velvyslanectví)

- Titre de séjour spécial portant la mention SE/C délivrée au personnel de Service d'un Consulat

(zvláštní povolení k pobytu označené „SE/C“ vydávané členům služebního personálu konzulárního úřadu)

- Titre de séjour spécial portant la mention SE/M délivrée au personnel de Service d'une Organisation Internationale

(zvláštní povolení k pobytu označené „SE/M“ vydávané členům služebního personálu mezinárodní organizace)

- Titre de séjour spécial portant la mention SE/D délivrée au personnel de Service d'une Délégation auprès d'une Organisation Internationale

(zvláštní povolení k pobytu označené „SE/D“ vydávané členům služebního personálu zastoupení u mezinárodní organizace)

- Titre de séjour spécial portant la mention PP/A délivrée au Personnel Privé d'un diplomate

(zvláštní povolení k pobytu označené „PP/A“ vydávané soukromým služebním osobám diplomata)

- Titre de séjour spécial portant la mention PP/C délivrée au Personnel Privé d'un Fonctionnaire consulaire

(zvláštní povolení k pobytu označené „PP/C“ vydávané členům soukromého personálu úředníka konzulárního úřadu)

- Titre de séjour spécial portant la mention PP/M délivrée au Personnel Privé d'un membre d'une Organisation Internationale

(zvláštní povolení k pobytu označené „PP/M“ vydávané soukromým služebním osobám člena mezinárodní organizace)

- Titre de séjour spécial portant la mention PP/D délivrée au Personnel Privé d'un membre d'une Délégation

permanente auprès d'une Organisation Internationale

(zvláštní povolení k pobytu označené „PP/D“ vydávané soukromým služebním osobám člena stálého zastoupení u mezinárodní organizace)

- Titre de séjour spécial portant la mention EM/A délivrée aux Enseignants ou Militaires à statut spécial attachés auprès d'une Ambassade

(zvláštní povolení k pobytu označené „EM/A“ vydávané učitelům nebo vojenskému personálu se zvláštním postavením, kteří působí na velvyslanectví)

- Titre de séjour spécial portant la mention EM/C délivrée aux Enseignants ou Militaires à statut spécial attachés auprès d'un Consulat

(zvláštní povolení k pobytu označené „EM/C“ vydávané učitelům nebo vojenskému personálu se zvláštním postavením, kteří působí na konzulárním úřadě)

- Titre de séjour spécial portant la mention EF/M délivrée aux Fonctionnaires internationaux domiciliés à l'étranger

(zvláštní povolení k pobytu označené „EF/M“ vydávané mezinárodním úředníkům sídlícím v zahraničí)

b) Monacká povolení

- la carte de séjour de résident temporaire de Monaco
(dočasné povolení k pobytu)

- la carte de séjour de résident ordinaire de Monaco
(obyčejné povolení k pobytu)

- la carte de séjour de résident privilégié de Monaco
(zvláštní povolení k pobytu)

- la carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque

(povolení k pobytu pro manžela nebo manželku osoby monacké státní příslušnosti)

2. Nezletilí cizinci musí vlastnit tyto doklady:

- Document de circulation pour étrangers mineurs
(cestovní doklad pro nezletilé cizince)

- Titre d'identité républicain
(průkaz totožnosti Francouzské republiky)

- Visa de retour (sans condition de nationalité et sans présentation du titre de séjour, auquel ne sont pas soumis les enfants mineurs)

(vízum k návratu; nezletilí cizinci nepodléhají podmínkám státní příslušnosti a nemusí předkládat povolení k pobytu)

- Passeport diplomatique/de service/ordinaire des enfants mineurs des titulaires d'une carte spéciale du Ministère des Affaires étrangères revêtu d'un visa de circulation

(diplomatický/slужебní/obyčejný cestovní pas pro nezletilé děti držitelů zvláštního průkazu vydaného ministerstvem zahraničních věcí s vyznačeným cestovním vízem)

3. Seznam osob účastnících se školního výletu v rámci Evropské unie

Pozn. 1:

Je třeba upozornit, že potvrzení o přijetí první žádosti o povolení k pobytu neopravňuje ke vstupu bez víza. Potvrzení žádosti o prodloužení povolení k pobytu nebo o změnu povolení se naopak považují za platná, pokud se s nimi předkládá původní povolení.

Pozn. 2:

„Attestation de fonctions“ (potvrzení o službě) vydávané odborem pro protokol ministerstva zahraničních věcí nenahrazuje povolení k pobytu. Jeho držitelé musí vlastnit rovněž některé ze standardních povolení k pobytu.

ITÁLIE

Další druh povolení k pobytu:

- Zvláštní potvrzení italské pošty o žádosti o obnovení povolení k pobytu.

Zvláštní potvrzení italské pošty lze využít pouze ve spojení s cizineckým pasem a povolením k pobytu, jehož doba platnosti vypršela. Toto potvrzení se bude používat od 14. prosince 2007 do 31. března 2008.

LOTYŠSKO

Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 247, 13.10.2006

- Pastāvīgās uzturēšanās atļauja

(povolení k trvalému pobytu – ve formě štítku, zelené barvy)

- Uzturēšanās atļauja

(povolení k pobytu – ve formě štítku, vydávané od 1. května 2004 podle nařízení Rady (ES) č. 1030/2002)

- Nepilsoņa pase

(cizinecký pas, fialové barvy)

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja

(povolení k dočasnému pobytu rodinného příslušníka státního příslušníka EU/EHP/Švýcarska, který je státním příslušníkem třetí země; formát A5, obsahuje ochranné prvky)

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās atļauja

(povolení k trvalému pobytu rodinného příslušníka státního příslušníka EU/EHP/Švýcarska, který je státním příslušníkem třetí země; formát A5, obsahuje ochranné prvky)

- Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā

(seznam osob účastnících se školního výletu v rámci Evropské unie)

Průkazy totožnosti vydávané ministerstvem zahraničí:

- Průkaz totožnosti kategorie A – pro diplomatický personál (červené barvy)

Průkazy totožnosti kategorie A jsou vydávány diplomatickému personálu mise (např. velvyslanec, první tajemník, přidělenec) a jeho rodinným příslušníkům; na zadní straně je uvedeno, že držitel tohoto průkazu totožnosti požívá všech výsad a imunit podle Vídeňské úmluvy o diplomatických stycích: „Šīs apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā „Par diplomātiskajām attiecībām““

- Průkaz totožnosti kategorie B – pro administrativní a technický personál (žluté barvy)

Průkazy totožnosti kategorie B jsou vydávány administrativnímu a technickému personálu mise; na zadní straně je uvedeno, že držitel tohoto průkazu totožnosti požívá částečných výsad a imunit udělených administrativnímu a technickému personálu, jak je uvedeno v čl. 37 odst. 2 Vídeňské úmluvy o diplomatických stycích: „Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas administratīvajiem un tehnikajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas „Par diplomātiskajām attiecībām“ 37. panta 2. punktu.“

- Průkaz totožnosti kategorie C – pro personál mezinárodních organizací (bílé barvy)

Průkazy totožnosti kategorie C jsou vydávány personálu mezinárodních organizací a jeho rodinným příslušníkům; na zadní straně je uvedeno, že držitel tohoto průkazu totožnosti požívá výsad a imunit v souladu s dohodou mezi Lotyšskou republikou a příslušnou mezinárodní organizací: „Šīs apliecības uzrādītājs bauda privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republiku un attiecīgo starptautisko organizāciju“

- Průkaz totožnosti kategorie D – pro konzulární úředníky (modré barvy)

Průkazy totožnosti kategorie D jsou vydávány konzulárním úředníkům konzulárních úřadů; na zadní straně je uvedeno, že držitel tohoto průkazu totožnosti požívá všech výsad a imunit podle Vídeňské úmluvy o konzulárních stycích: „Šīs apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā „Par konsulārajām attiecībām““

- Průkazy totožnosti kategorie F (zelené barvy) – existují dva druhy těchto průkazů:

Průkazy totožnosti kategorie F jsou vydávány členům služebního personálu mise; na zadní straně je uvedeno, že držitel tohoto průkazu totožnosti požívá částečných výsad a imunit udělených služebnímu personálu, jak je uvedeno v čl. 37 odst. 3 Vídeňské úmluvy o diplomatických stycích: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas „Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 3. punktu”

Průkazy totožnosti kategorie F jsou vydávány soukromým služebním osobám ve službách členů mise; na zadní straně je uvedeno, že držitel tohoto průkazu totožnosti požívá částečných výsad a imunit udělených soukromým služebním osobám, jak je uvedeno v čl. 37 odst. 4 Vídeňské úmluvy o diplomatických stycích: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas „Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 4. punktu”.

LITVA

Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 247, 13.10.2006

- Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje
(povolení k dočasnému pobytu v Litevské republice – karta)
- Leidimas nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje (galioja iki 15.11.2009)
(povolení k trvalému pobytu v Litevské republice – karta (platné do 15. listopadu 2009))
- Europos Sąjungos valstybės narės piliečio šeimos nario leidimas gyventi Lietuvos Respublikoje
(povolení k pobytu v Litevské republice rodinného příslušníka občana členského státu EU – karta)
- Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Bendrijoje
(povolení dlouhodobého rezidenta v Litevské republice pro pobyt v Evropském společenství – karta)
Asmens grįžimo pažymėjimas
(osvědčení o repatriaci, pouze pro návrat do Litevské republiky – žlutozelené provedení)
- „A“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas (gelsvos/žalsvos/rausvos spalvos su raudona šonine juoste) suteikiamas diplomatiniais agentams, konsuliniais pareigūnams ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudoja diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais
(akreditační osvědčení kategorie „A“ (žlutozelenorůžové barvy s červeným postranním pruhem) – vydávané diplomatickým zástupcům, konzulárním úředníkům a členům zastoupení mezinárodních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit podle mezinárodního práva)

- „B“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas (gelsvos/žalsvos/rausvos spalvos su žalia šonine juoste) suteikiamas administracinio techninio personalo nariams ir konsuliniais darbuotojams

(akreditační osvědčení kategorie „B“ (žlutozelenorůžové barvy se zeleným postranním pruhem) – vydávané členům administrativního a technického personálu a konzulárním zaměstnancům)

- „C“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas (gelsvos/žalsvos/rausvos spalvos su geltona šonine juoste) suteikiamas aptarnaujančiojo personalo nariams ir privatiems namų darbininkams

(akreditační osvědčení kategorie „C“ (žlutozelenorůžové barvy se žlutým postranním pruhem) – vydávané členům služebního personálu v domácích službách diplomatické mise a soukromým služebním osobám v domácích službách člena diplomatické mise)

- „E“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas (gelsvos/žalsvos/rausvos spalvos su pilka šonine juoste) suteikiamas tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudoja ribotais imunitetais ir privilegijomis

(akreditační osvědčení kategorie „E“ (žlutozelenorůžové barvy se šedým postranním pruhem) – vydávané členům zastoupení mezinárodních organizací, kteří požívají částečných diplomatických výsad a imunit podle mezinárodního práva)

SLOVENSKO

Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 247, 13.10.2006

- Povolenie na prechodný pobyt vo forme nálepky alebo identifikačnej karty
(povolení k přechodnému pobytu ve formě štítku nebo průkazu totožnosti)
- Povolenie na trvalý pobyt vo forme identifikačnej karty
(povolení k trvalému pobytu ve formě průkazu totožnosti)
- Cestovný doklad pre utečenca (Dohovor OSN z 28. júla 1951)
(cestovní doklad pro uprchlíky (Úmluva OSN ze dne 28. července 1951))
- Cestovný doklad pre osoby bez štátnej príslušnosti (Dohovor OSN z 28. septembra 1954)
(cestovní doklad pro osoby bez státní příslušnosti (Úmluva OSN ze dne 28. září 1954))
- Cudzinecký pas v ktorom sa nachádza povolenie na pobyt vo forme nálepky vydané osobe, ktorej bola poskytnutá doplnková ochrana na území Slovenskej republiky
(cizinecký pas s připojeným povolením k pobytu ve formě štítku, který byl vydán osobě, jíž byla poskytnuta doplňková ochrana na území Slovenské republiky)

- Zoznam osôb zúčastňujúcich sa na školských výletoch v rámci Európskej únie
(seznam osob účastnících se školního výletu v rámci Evropské unie)
- Identifikačný preukaz diplomatického zástupcu
(diplomatický průkaz totožnosti)
- Identifikačný preukaz administratívneho a technického personálu (vydávaný pre administratívny a technický personál veľvyslanectva alebo konzulátu)
(průkaz totožnosti vydávaný administrativnímu a technickému personálu velvyslanectví nebo konzulárního úřadu)
- Identifikačný preukaz služobného a súkromného personálu (vydávaný pre služobný personál veľvyslanectva alebo konzulátu alebo pre súkromný personál diplomatického alebo administratívneho a technického alebo služobného personálu veľvyslanectva alebo konzulátu)
(průkaz totožnosti vydávaný členům služebního personálu diplomatické mise nebo konzulárního úřadu a soukromým služebním osobám ve službách členů diplomatické mise nebo konzulárního úřadu)
- Identifikačný preukaz pracovníkov medzinárodných organizácií
(průkaz totožnosti zaměstnance mezinárodní organizace)

SLOVINSKO

Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 247, 13.10.2006

- Dovoljenje za prebivanje (nalepka 74 × 105 mm)
Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na nalepki in se izda kot
 - (a) dovoljenje za stalno prebivanje
 - (b) dovoljenje za začasno prebivanje
(povolení k pobytu (štítek 74 × 105 mm))
 (druh povolení k pobytu je vyznačen na štítku, vydává se jako:
 - a) povolení k trvalému pobytu
 - b) povolení k dočasnému pobytu
- Dovoljenje za stalno prebivanje (kartonček velikosti 12,5 × 8,8 cm)
Dovoljenje za stalno prebivanje v obliki kartončka se izda tujcu, katerega istovetnost ni sporna, nima in si ne more priskrbiti potne listine svoje matične države. Navedeno dovoljenje tujcu dovoljuje prebivanje v Republiki Sloveniji, ne dovoljuje pa mu prehajanja državne meje
(povolení k trvalému pobytu (karta 12,5 × 8,8 mm))
(povolení k trvalému pobytu ve formě karty se vydává cizinci, o jehož totožnosti není pochyb, který nevlastní pas

nebo nemůže předložit pas své země původu; s tímto povolením může cizinec pobývat ve Slovinské republice, nemůže však překračovat státní hranici)

- Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana državljana EGP (kartična izvedba 91 × 60 mm)
Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:
 - (a) dovoljenje za stalno prebivanje
 - (b) dovoljenje za začasno prebivanje
(pobytová karta rodinného příslušníka občana EHP (karta 91 × 60 mm))
 (druh povolení k pobytu je vyznačen na kartě, vydává se jako:
 - a) povolení k trvalému pobytu
 - b) povolení k dočasnému pobytu
 - Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana slovenskega državljana (kartična izvedba 91 × 60 mm)
Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:
 - (a) dovoljenje za stalno prebivanje
 - (b) dovoljenje za začasno prebivanje
(pobytová karta rodinného příslušníka občana Slovinska (karta 91 × 60 mm))
 (druh povolení k pobytu je vyznačen na kartě, vydává se jako:
 - a) povolení k trvalému pobytu
 - b) povolení k dočasnému pobytu
 - Seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije
(seznam osob účastnících se školního výletu v rámci Evropské unie)
- Zvláštní povolení k pobytu vydaná ministerstvem zahraničních věcí:
- Diplomatska izkaznica (kartična izvedba 54 × 85 mm)
(diplomatický průkaz totožnosti (karta 54 × 85 mm))
 - Službena izkaznica (kartična izvedba 54 × 85 mm)
(úřední průkaz totožnosti (karta 54 × 85 mm))
 - Konzularna izkaznica (kartična izvedba 54 × 85 mm)
(konzulární průkaz totožnosti (karta 54 × 85 mm))
 - Konzularna izkaznica za častne konzularne funkcionarje (kartična izvedba 54 × 85 mm)
(konzulární průkaz totožnosti honorárního konzula (karta 54 × 85 mm))

Aktualizace referenčních částek potřebných k překročení vnějších hranic stanovených v čl. 5 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. C 247, 13.10.2006, s. 19; Úř. věst. C 153, 6.7.2007, s. 22; Úř. věst. C 182, 4.8.2007, s. 18)

(2008/C 57/15)

Zveřejnění referenčních částek potřebných k překročení vnějších hranic stanovených v čl. 5 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex), vychází z informací sdělených členskými státy Komisi v souladu s článkem 34 Schengenského hraničního kodexu.

Kromě zveřejnění v Úředním věstníku jsou na internetové stránce generálního ředitelství pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost dostupné měsíční aktualizace.

ŠPANĚLSKO

Nahrazení informací zveřejněných v Úř. věst. C 182, 4.8.2007, s. 18

V nařízení úřadu předsedy vlády PRE/1282/2007 ze dne 10. května 2007 o finančních prostředcích, které musí mít cizí státní příslušníci k dispozici, aby jim byl povolen vstup do Španělska, je stanovena částka, jejíž vlastnictví musí cizinci prokázat, aby jim bylo povoleno vstoupit na území Španělska:

- a) Pro účely pobytu ve Španělsku musí prokázaná částka v eurech dosahovat výše, jež představuje 10 % hrubé minimální mzdy ve Španělsku (60,00 euro v roce 2008), nebo odpovídající výše v zahraniční měně, která se vynásobí počtem dnů, jež má cizí státní příslušník v úmyslu strávit na území Španělska, a počtem osob, které cestují na jeho náklady. V každém případě musí tato částka představovat přinejmenším 90 % hrubé minimální mzdy ve Španělsku v daném okamžiku (540,00 EUR v roce 2008) nebo být odpovídající částkou v zahraniční měně, a to na osobu, bez ohledu na plánovanou dobu pobytu.
- b) Při návratu do země původu nebo při tranzitu do třetích zemí se cizí státní příslušník musí prokázat neprenosnou jízdenkou (příp. jízdenkami) na dopravní prostředek, jímž má v úmyslu cestovat, vystavenou na jeho jméno a na určité datum.

Cizí státní příslušník prokáže vlastnictví uvedených prostředků jejich předložením, pokud jde o prostředky v hotovosti, případně předložením ověřených šeků, cestovních šeků nebo platebních či úvěrových karet, k nimž je přiložen aktuální výpis z bankovního účtu nebo vkladní knížka (potvrzení banky ani elektronické výpisy z bankovních účtů se nepřijímají), případně jiný dokument jasně prokazující existenci prostředků, jež jsou na dané kartě či bankovním účtu k dispozici.

RUMUNSKO

Nahrazení informací zveřejněných v Úř. věst. C 77, 5.4.2007, s. 11

Podle článku 6 zákona o cizincích č. 194/2002 je vstup do Rumunska povolen cizincům, pokud prokážou dostatečné prostředky pro osobní výdaje, jakož i pro návrat do země původu nebo pro cestu do jiného státu, který jim umožní vstup na své území.

Pokud jde o referenční částku potřebnou k překročení vnějších hranic, vstupní vízum do Rumunska je možné získat prokázáním nutných prostředků na osobní výdaje ve výši 50 EUR na den nebo odpovídající částky ve směnitelné zahraniční měně, a to na celou dobu pobytu.

Občané členských států EU a EHP mohou vstoupit na území Rumunska bez toho, aniž by splnili výše uvedené podmínky.

Zveřejnění žádosti o zápis do rejstříku podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2008/C 57/16)

Tímto zveřejněním se uděluje právo podat proti zápisu námitky podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet námitky do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

PŘEHLED

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„EDAM HOLLAND“

č. ES: NL/PGI/005/0329/27.11.2003

CHOP () CHZO (X)

Tento přehled obsahuje hlavní body specifikace produktu pro informační účely.

1. Příslušný orgán členského státu:

Název: Hoofdproductschap Akkerbouw
Adresa: Postbus 29739
2502 LS 's-Gravenhage
Nederland
Tel.: (31-70) 370 87 08
Fax: (31-70) 370 84 44
E-mail: plw@hpa.agro.nl

2. Skupina:

Název: Nederlandse Zuivel Organisatie (NZO)
Adresa: Postbus 165
2700 AD Zoetermeer
Nederland
Tel.: (31-79) 343 03 00
Fax: (31-79) 343 03 20
E-mail: info@nzo.nl
Složení: producenti/zpracovatelé (X) ostatní ()

3. Druh produktu:

Třída 1.3: Sýry

4. Specifikace:

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006)

4.1 Název: „Edam Holland“

4.2 Popis: „Edam Holland“ je přírodní vyzrálý polotvrdý sýr. Sýr se vyrábí v Nizozemsku z kravského mléka od chovatelů mléčného skotu a zraje do hotového výrobku v nizozemských zracích místnostech.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

Složení

Sýr „Edam Holland“ se vyrábí z jedné či více těchto surovin:

- mléka, smetany, odstředěného nebo polotučného mléka (výlučně kravského mléka), které pocházejí z nizozemských podniků zabývajících se chovem mléčného skotu.

Charakteristické vlastnosti

Sýr je ve tvaru koule s plochou svrchní a spodní stranou nebo též ve tvaru bochníku či bloku. Jednotlivé specifikace jsou uvedeny v tabulce.

Druh	Hmotnost	Obsah tuku v sušině	Vlhkost (max.)	Obsah soli v sušině (max.)
Baby Edam	max. 1,5 kg	40,0-44,0 %	46,5 %	5,4 %
Edam (tvar koule)	1,5-2,5 kg	40,0-44,0 %	45,5 %	5,0 %
Edam Bros	1,5-2,5 kg	40,0-44,0 %	47,5 %	5,3 %
Edam Stip	1,5-2,5 kg	40,0-44,0 %	45,5 %	6,0 %
Edam (tvar bloku)	max. 20 kg	40,0-44,0 %	46,0 %	4,6 %
Edam (tvar velkého bochníku)	4-5 kg	40,0-44,0 %	46,0 %	4,6 %
Edam (tvar malého bochníku)	2-3 kg	40,0-44,0 %	47,0 %	4,8 %

Uvedená úroveň vlhkosti se vztahuje na dobu 12 dnů po prvním dnu výroby, s výjimkou sýru „Baby Edam Holland“, u kterého platí na dobu 5 dnů po prvním dnu výroby.

Ostatní charakteristické vlastnosti:

- Chuť: v závislosti na stáří sýru jemná až výrazná.
- Řez: musí mít stejnou barvu s výskytem jen několika malých kulatých otvorů. V sýru „Bros Edam“ se vyskytuje velmi mnoho malých otvorů. Sýrová hmota může mít odstín slonové kosti až žlutou barvu.
- Kůra: kůra sýru je pevná, hladká, suchá, bez nečistot a nedochází na ní ke tvorbě plísní. Kůra vznikne sušením během zrání sýra.
- Konzistence: sýrová hmota mladého sýru „Edam Holland“ musí být dostatečně tvrdá a musí se snadno krájet. S postupující dobou zrání se tvrdost sýra zvyšuje a jeho struktura je tužší. Sýr „Bros Edam“ musí být dostatečně tvrdý a tuhý.
- Doba zrání: nejméně 28 dnů („Baby Edam Holland“ nejméně 21 dnů). „Edam Holland“ je přírodní vyzrálý sýr. Zrání sýru „Edam Holland“ nesmí probíhat ve fóliích.
- Teplota zrání: nejméně 12 °C
- Stáří: doba trvanlivosti může být různá, v intervalu od nejméně 28 dní od data výroby (u sýru „Baby Edam Holland“) až po více než jeden rok.

Zvláštní požadavky na jakost

- Před dodáním a uskladněním u výrobce sýru nesmí mléko, smetana ani polotučné mléko projít tepelným ošetřením; případně je dovoleno tepelné ošetření bez pasterizace.

- Smetana, odstředěné nebo polotučné mléko musí ještě před výrobou sýru „Edam Holland“ projít tepelným ošetřením v podobě pasterizace, aby byla splněna tato kritéria:
 - není zjištělá aktivita fosfatázy, pokud není nezjistitelná aktivita peroxidázy,
 - kyselost smetany při přepočtu na produkt s nulovým obsahem tuku činí nejvýše 20 mmol NaOH na litr, pokud obsah laktátů činí nejvýše 200 mg na 100 g tukuprosté hmoty,
 - v 0,1 ml nejsou zjištěné žádné koliformní mikroorganismy.
 - Veškeré suroviny se bezprostředně před zpracováním k výrobě „Edam Holland“ pasterizují tak, aby se obsah nedenaturovaných syrovátkových bílkovin neodchyloval od nepasterizované suroviny stejného druhu a jakosti či se od ní odchyloval jen v minimální míře.
 - Při výrobě sýru „Edam Holland“ se používají výhradně kultury mikroorganismů tvořících kyselinu mléčnou a aroma, které nejsou geneticky modifikovány. Tyto kultury sestávají z mezofilních bakterií mléčného kvašení, které jsou vhodné právě pro sýr „Edam Holland“: rody *Lactococcus* a *Leuconostoc* typu L nebo LD, případně v kombinaci s termofilními kulturami *Lactobacillus* a/nebo *Lactococcus*. Dostupné kultury jsou důležité pro proces zrání i pro vznik typické chuti a vůně.
 - Syřidlo: K výrobě sýru „Edam Holland“ se používá výhradně telecí syřidlo. Pouze za výjimečných okolností, například v případě chorob zvířat, lze použít i jiné druhy syřidel. Použité syřidlo musí splňovat požadavky rozhodnutí o mléčných výrobcích k zákonu o komoditách (Warenwetbesluit Zuivel).
 - Obsah dusitanů u sýru „Edam Holland“ činí v přepočtu na amonné ionty nejvýše 2 mg na kg sýru.
- 4.3 *Zeměpisná oblast:* Tato žádost se vztahuje na zeměpisnou oblast „Holland“ (Holandsko), která patří k evropské části Nizozemského království.
- 4.4 *Důkaz původu:* Na každý jednotlivý sýr „Edam Holland“ se ještě před lisováním syřeniny umístí značka vyrobená z kaseinů (viz obrázek). Na této značce je uvedeno označení „Edam Holland“, jakož i kombinace číslic a písmen (ve vzestupném abecedním i číselném pořádku), která je pro každý sýr jedinečná.



Nizozemský institut pro mlékárenské kontroly („Nederlandse Zuivelcontrole-instituut COKZ“) spravuje rejstřík těchto jedinečných číslic a zaznamenává do něj rovněž veškeré údaje z testů (včetně místa a času). Pro spotřebitele je toto označení dobře rozpoznatelné. Pomocí kaseinové značky a rejstříku COKZ může zkušební orgán tohoto označení ověřit.

- 4.5 *Metoda produkce:* Sýr „Edam Holland“ se vyrábí z mléka, které se získává od podniků zabývajících se chovem mléčného skotu se sídlem v Nizozemsku. Mléko se přímo v daném hospodářství ochladí na nejvýše 6 °C a je tam skladováno v chladicí nádrži. Do 72 hodin se mléko přepraví do výroby sýru. Po dodání do výroby se mléko okamžitě zpracuje nebo termizuje (ošetření mírným zahřevem, bez pasterizace), nakrátko se uskladní v chladu a následně se zpracuje v mléko na výrobu sýrů.

K tomuto účelu se mléko standardizuje na obsah tuku, přičemž poměr tuku a proteinu se upraví tak, aby v hotovém sýru byl obsah tuku v sušině mezi 40 a 44 %. Mléko na výrobu sýru se pasterizuje 15 sekund při teplotě nejméně 72 °C. K syření mléka na výrobu sýrů dochází za teploty přibližně 30 °C. Oddělování a srážení (koagulace) mléčných bílkovin je pro sýr „Edam Holland“ typické.

Sýřenina, která vznikla srážením, se oddělí od syrovátky a je následně zpracována a promývána tak, aby dosáhla požadovaných hodnot vlhkosti a pH. Tato sýřenina se lisuje ve vanách a získá tak správný tvar a požadovanou hmotnost. Takto vzniklý „sýr“ se ponoří do solné lázně. Sýr „Edam Holland“ zraje pouze přirozenou cestou, tedy bez omezení přísunu vzduchu, a je pravidelně otáčen a kontrolován. Během zrání vzniká na sýru suchá kůra. Je nutno dbát na správnou dobu zrání a teplotu, aby mohly v dostatečném rozsahu proběhnout příslušné enzymatické a zrací procesy a sýr tak získal fyzické a organoleptické vlastnosti, které jsou pro sýr „Edam Holland“ typické. Zrání sýru „Edam Holland“ může dle požadované chuti trvat i déle než rok.

Sýr „Edam Holland“ lze rozkrájet a hotově zabalit v Nizozemsku i mimo něj za podmínky, že subjekt, jenž hotové balení zajišťuje, používá komplexní systém administrativní kontroly, který u rozkrájeného sýru „Edam Holland“ zaručuje výsledovatelnost jedinečné kombinace číslic a písmen a spotřebiteli jasně dokládá původ sýru.

- 4.6 *Souvislost:* Zeměpisným prvkem v názvu produktu je slovo „Holland“. Jak je obecně známo, označení „Holland“ (Holandsko) je ekvivalentem oficiálnějšího názvu „Nederland“ (Nizozemsko). V době Republiky spojených nizozemských provincií („Republiek der Verenigde Nederlanden“) (v 17. až 19. století) bylo Holandsko nejvlivnější ze sedmi provincií. Od té doby se tento název postupně začal používat pro celé území Nizozemska. V mnoha zemích lidé Nizozemsko znají lépe nebo výlučně pod názvem „Holland“ (Holandsko) (nebo též „Ollanda“ atd.).

Historický vývoj

Sýr „Edam Holland“ je reprezentantem nizozemské tradice výroby sýru, která se rozvíjela od středověku a dočkala se plného rozkvětu již v 17. století (označovaném též jako „zlaté století“).

Skutečnost, že místní mléko je nadmíru vhodné k výrobě chutného sýra vysoké kvality, je třeba velkou měrou přičíst poloze Nizozemska (převážně pod úrovní moře), klimatu (přímořské podnebí) a složení trav (rostoucích převážně na jílovitých a písčitých půdách).

Jakost mléka zaručuje kombinace systémů pro zajištění kvality v podnicích na chov mléčného skotu a používání komplexního systému pro posuzování jakosti (u každé dodávky mléka se provádějí různé kontroly a posouzení). U mléka je navíc před jeho zpracováním nepřetržitě udržován chladicí řetězec, kdy je ochlazené mléko (o teplotě nejvýše 6 °C) skladováno v hospodářství a následně v jednotlivých cisternách přepraveno do výroby sýru. K udržení jakosti mléka přispívají i poměrně krátké přepravní vzdálenosti.

Od produkce v hospodářstvích přes místní výroby se ze sýru „Edam Holland“ stal produkt vyráběný po celé zemi a těšící se světovému věhlasu, který je stabilní složkou zhodnocování mléka z jednotlivých hospodářství. Na počátku dvacátého století byly pro eidamský sýr zavedeny vnitrostátní právní předpisy a označení „Edam Holland“ bylo stanoveno v rozhodnutí o jakosti v zemědělství a sýrových výrobcích („Landbouwkwaliteitsbeschikking kaasproducten“).

Image sýru „Edam Holland“ mezi evropskými spotřebiteli

Na základě rozsáhlého průzkumu provedeného v šesti evropských zemích se zjistilo, že Nizozemsko evropští spotřebitelé vnímají jako nejdůležitějšího producenta sýru Edam (a Gouda). Název a věhlas sýru Edam (a Gouda) je navíc s Nizozemskem spojován.

Edam (a Gouda) jsou jedním ze symbolů nizozemského kulturního dědictví. Evropští spotřebitelé vnímají druhy sýrů Edam (a Gouda) jako značky. Edam (a Gouda) jsou synonymem jakostních produktů z Nizozemska. Z výzkumu trhu (reprezentativní vzorek 1 250 dotazovaných na jeden členský stát se spolehlivostí 97,5 %) provedeného v šesti nejdůležitějších členských státech z hlediska spotřeby sýru Edam (a Gouda) vyplývá, že:

- mezi názvy Edam a Nizozemsko existuje silná asociace,
- o sýr „Edam Holland“ je větší zájem než o sýr Edam vyrobený mimo Nizozemsko,

- takřka polovina spotřebitelů v státech průzkumu si myslí, že se veškerý sýr Edam vyrábí v Nizozemsku (což může uvádět evropské spotřebitele v omyl, protože to není pravda),
- „Edam Holland“ dosahuje výrazně lepšího umístění v rámci proměnných „vynikající jakost“, „vyrobeno tradičním způsobem“ a „původní produkt“.

Pro udržení velmi vysoké jakosti sýru Edam (a Gouda) přijímal v průběhu století v Nizozemsku stát i mlékárenské odvětví různá opatření a právní předpisy. V zájmu splnění těchto požadavků na jakost, ale i pro otevření trhů, jejich rozvoj a zachování nizozemské mlékárenství navíc učinilo výrazné investice. Od roku 1950 toto odvětví investovalo v Evropě více než 1,4 miliardy guldenů (635 milionů EUR) do reklamy, osvětové činnosti a propagace (bez započtení investic realizovaných přímo v Nizozemsku).

4.7 Kontrolní subjekt:

Název: Stichting Centraal Orgaan voor Kwaliteitsaangelegenheden in de Zuivel (COKZ)

Adresa: Kastanjelaan 7
3833 AN Leusden
Nederland

Tel.: (31-33) 496 56 96

Fax: (31-33) 496 56 66

E-mail: productcontrole@cokz.nl

4.8 Označování: „Edam Holland“ je zeměpisné označení chráněné Evropskou unií (CHZO).

Toto označení musí být uvedeno na viditelném místě na štítku, který se umístí na plochou stranu sýru, a/nebo na ovinovací pásku k sýru. Není to však povinné, pokud je sýr podle bodu 4.5. rozkrájen a v hotovém balení uveden na trh; pak se označení „Edam Holland“ umístí na hotové balení.

Obal musí být natolik odlišný, aby byl spotřebitel schopen poznat sýr „Edam Holland“ na prodejních pultech. Z jeho názvu, uplatňování vlastní identity a symbolu CHZO Evropské unie musí být spotřebiteli zjevné, že „Edam Holland“ je jiný produkt než ostatní eidamské sýry. Cílem žádosti je: prevence případného uvádění evropských spotřebitelů v omyl.
